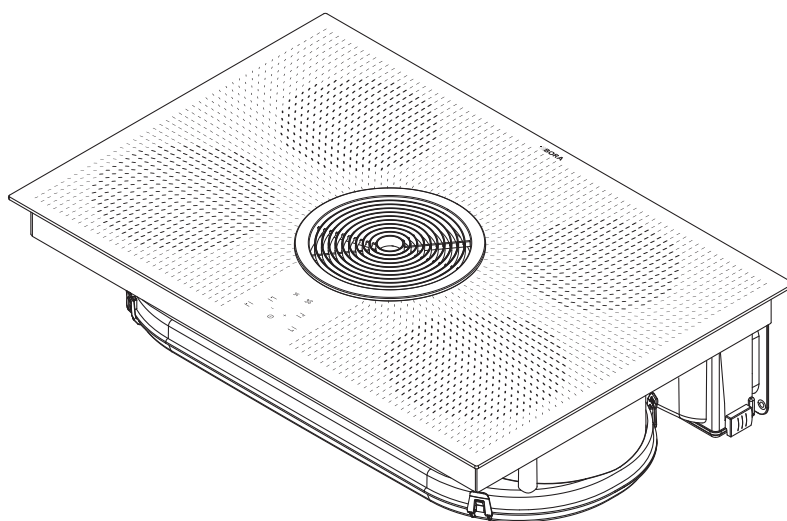


CZ **Návod k použití a montáži výrobku GP4U**

BORA GP4 indukční varná deska s integrovaným odsavačem do varné desky a recirkulací



GP4UUMIMCZ-100

www.bora.com



www.bora.com/service/montage-GP4U

Indholdsfortegnelse

1	Obecné informace	3	6.3	Bezpečnostní zařízení	22
1.1	Vyloučení odpovědnosti	3	6.3.1	Dětská pojistka	22
1.2	Platnost návodu k obsluze a montáži	3	6.3.2	Indikace zbytkového tepla	23
1.3	Shoda produktu	3	6.3.3	Bezpečnostní vypnutí	23
1.4	Zobrazení informací	3	6.4	Jak šetřit energii	23
2	Bezpečnost	4	7	Čištění a péče	24
2.1	Použití v souladu s určením	4	7.1	Čisticí prostředky	24
2.2	Osoby s omezenými schopnostmi	4	7.2	Péče o varnou desku	24
2.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4	7.3	Čištění varné desky	24
2.4	Bezpečnostní pokyny k montáži	5	7.4	Čištění odsavače do varné desky	24
2.5	Bezpečnostní pokyny k ovládání	7	7.5	Čištění skříňové ventilace	25
2.6	Bezpečnostní pokyny k čištění a péči	8	7.6	Výměna filtru s aktivním uhlím	26
2.7	Bezpečnostní pokyny k opravám, servisu a náhradním dílům	9	8	Odstraňování poruch	28
2.8	Bezpečnostní pokyny k demontáži a likvidaci	9	9	Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace	29
3	Technické údaje	10	9.1	Vyřazení z provozu	29
4	Popis přístroje	11	9.2	Demontáž	29
4.1	Popis systému	11	9.3	Ekologická likvidace	29
4.1.1	Konstrukce	11	10	Záruka, technický servis, náhradní díly, příslušenství	30
4.1.2	Ovládací panel a princip ovládání	11	10.1	Záruka výrobce poskytovaná společností BORA	30
4.1.3	Funkce	12	10.1.1	Prodloužení záruky	30
4.2	Funkční princip odsavače do varné desky – recirkulace	12	10.2	Servis	30
4.3	Funkční princip indukční varné zóny	12	10.3	Náhradní díly	30
4.3.1	Vhodné kuchyňské nádobí	12	10.4	Příslušenství	30
5	Montáž	13	11	Poznámky	31
5.1	Rozsah dodávky	13			
5.2	Nástroje a pomůcky	13			
5.3	Pokyny k montáži	13			
	- Bezpečnostní vzdálenosti	13			
	- Minimální rozměry nábytku – GP4U	13			
	- Zpětné proudění vzduchu při recirkulaci	14			
5.4	Příprava kuchyňského nábytku	14			
	- Montážní rozměry – GP4U	14			
5.5	Zhotovení výřezu v pracovní desce	15			
5.6	Montáž přístroje	16			
5.7	Elektrické připojení	18			
5.7.1	Kontrola funkčnosti	19			
5.8	Zapravení spár spotřebiče	19			
5.9	Předání uživateli	19			
6	Funkce a ovládání	20			
6.1	Varná deska	20			
6.1.1	Zapnutí/vypnutí varné desky	20			
6.1.2	Zapnutí/vypnutí varné zóny	20			
6.1.3	Výkonové stupně	20			
6.1.4	Zesílená úroveň výkonu	20			
6.1.5	Funkce časovače	21			
	- Kuchyňský časovač (minutky)	21			
	- Časovač varné zóny	21			
6.1.6	Rozpoznání hrnce	21			
6.2	Odsavač do varné desky	21			
6.2.1	Zapnutí/vypnutí odsavače do varné desky	21			
6.2.2	Výkonové stupně	22			
6.2.3	Zesílená úroveň výkonu	22			
6.2.4	Dojezdová automatika	22			
6.2.5	Indikátor údržby filtru	22			
	- Výměna filtru	22			
	- Vynulování indikátoru údržby filtru	22			

1 Obecné informace

Tento návod obsahuje důležité pokyny, jak se chránit před úrazem a jak zabránit poškození spotřebiče.

Návod si přečtěte před instalací spotřebiče nebo jeho prvním uvedením do provozu.

Bez tohoto návodu nejsou ostatní dokumenty platné. Bezpodmínečně dodržujte pokyny ve všech dokumentech dodaných společně se spotřebičem.

Montáž a instalaci smí provádět pouze vyškolený odborný personál za dodržení platných zákonů, předpisů a norem. Všechny bezpečnostní a výstražné pokyny i pokyny k manipulaci uvedené v dodaných dokumentech je nutné dodržovat.

1.1 Vyloučení odpovědnosti

Společnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH (dále jen „BORA“) neodpovídají za škody způsobené nedodržením a neuposlechnutím pokynů v těchto dodaných dokumentech! Dále společnost BORA nezodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží a nedodržením bezpečnostních a výstražných pokynů!

1.2 Platnost návodu k obsluze a montáži

Tento návod platí pro více variant spotřebiče. Proto je možné, že některé prvky vybavy popsané v tomto dokumentu se nebudou na vašem spotřebiči nacházet. Obrázky obsažené v tomto dokumentu se mohou v určitých detailech od mnoha variant spotřebičů lišit, a proto je nutné je brát pouze jako ilustrační.

1.3 Shoda produktu

Směrnice

Spotřebiče odpovídají těmto směrnici EU/ES:
směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě,
směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí,
směrnice 2009/125/ES o ekodesignu,
směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek.

1.4 Zobrazení informací

Aby pro vás bylo čtení tohoto návodu snazší a srozumitelnější, byly v něm použity jednotné formátování, číslování, symboly, bezpečnostní pokyny, pojmy a zkratky. Pod pojmem „spotřebič“ se rozumí varná deska, odsavač nebo varná deska s odsavačem.

Manipulační pokyny jsou označeny šipkou.

► Všechny manipulační pokyny provádějte vždy v pořadí, v jakém jsou uvedeny.

Položky výčtu jsou označeny kulatou odrážkou na začátku řádku:

- 1. položka výčtu
- 2. položka výčtu

i Informace poukazují na určité zvláštnosti, které je třeba bezpodmínečně dodržet.

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Bezpečnostní a výstražné pokyny jsou v tomto návodu zvýrazněny symboly a signálními slovy.



Bezpečnostní a výstražné pokyny mají tuto podobu:

⚠ VÝSTRAŽNÝ SYMBOL A SIGNÁLNÍ SLOVO!

Druh a zdroj nebezpečí
 Následky při nedodržení pokynu
 ► Opatření k eliminaci nebezpečí

Přitom platí:

- Výstražné symboly upozorňují na zvýšené riziko úrazu.
- Signální slovo udává závažnost nebezpečí.

Výstražný symbol	Signální slovo	Druh nebezpečí
	Nebezpečí	Poukazuje na bezprostřední nebezpečnou situaci, při níž má nedodržení pokynů za následek těžká či smrtelná zranění.
	Varování	Poukazuje na možnou nebezpečnou situaci, při níž může mít nedodržení pokynů za následek lehká či smrtelná zranění.
	Pozor	Poukazuje na možnou nebezpečnou situaci, při níž může mít nedodržení pokynů za následek lehká zranění nebo škody na majetku.

Tab. 1.1 Význam výstražných symbolů a signálních slov

2 Bezpečnost

Spotřebič vyhovuje předepsaným bezpečnostním ustanovením. Spotřebitel je odpovědný za bezpečné používání spotřebiče, za jeho čištění a péči o něj. Použití v rozporu s účelem může vést ke škodám na zdraví a majetku.

2.1 Použití v souladu s určením

Spotřebič je určen pouze k přípravě jídel v soukromých domácnostech.

Spotřebič není určen:

- k provozu ve venkovním prostředí,
- k vytápění místnosti,
- k chlazení, odvětrávání nebo odvlhčování místností,
- k provozu v mobilních místech instalace, jako jsou nákladní vozidla, lodě nebo letadla,
- k provozu s externím časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání (výjimečně nouzové vypnutí),
- k provozu ve výškách nad 2000 m n. m. (metrů nad mořem).

Jiné použití nebo použití přesahující zde popsaný způsob se považuje za použití v rozporu s určením.

- i** Společnost BORA neručí za škody způsobené použitím v rozporu s účelem či nevhodným ovládáním.

Je zakázáno spotřebič používat jakýmkoli nepřijatelným způsobem!

2.2 Osoby s omezenými schopnostmi

Děti

Spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou výsledná nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

- ▶ Používejte dětskou pojistku, aby děti nemohly spotřebič nedopatřením zapnout nebo změnit nastavení.
- ▶ Děti zdržující se v blízkosti spotřebiče musí být pod dohledem.
- ▶ Neukládejte do úložných prostor nad nebo za spotřebičem žádné předměty, které by děti mohly zajímat. V opačném případě by děti mohly být v pokušení na spotřebič vylézt.

- i** Čištění a péči o spotřebič nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod stálým dohledem.

Lidé s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi

Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či vědomostí mohou spotřebič používat, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům. Spuštění spotřebiče je možné omezit dětskou pojistkou.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí popálení horkým nádobím a horkým jídelm

Rukojeti vyčnívající přes pracovní plochu svádějí k uchopení.

- ▶ Nepouštějte k horké varné desce děti, pokud nejsou pod stálým dozorem.
- ▶ Nenatáčejte rukojeti hrnců a pánví tak, aby přečnívaly přes pracovní plochu.
- ▶ Zamezte tomu, aby bylo možné dolů stáhnout horký hrnec či pánev.
- ▶ V případě potřeby použijte vhodnou ochrannou mřížku nebo kryt varné desky.
- ▶ Používejte pouze ochranné mřížky a kryty varné desky schválené výrobcem spotřebiče, jinak hrozí nebezpečí nehody.
- ▶ Při výběru vhodné ochranné mřížky na varnou desku se obraťte na odborného prodejce nebo servisní tým BORA.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zadušení obalovými částmi

Některé obalové části (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti.

- ▶ Uchovávejte obal mimo dosah dětí.
- ▶ Obal náležitě a neprodleně zlikvidujte.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Při poškozeném povrchu hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo úrazu.

Odštípnuté, ulomené kousky nebo praskliny na povrchu spotřebiče (např. poškozená sklokeramika), zejména v blízkosti řídicí jednotky, mohou obnažit nebo poškodit pod ní umístěnou elektroniku. To může zapříčinit úraz elektrickým proudem. Poškozený povrch navíc může také způsobit úraz.

- ▶ Poškozeného povrchu se nedotýkejte.
- ▶ Dojde-li ke odštípnutí, odlomení nebo prasknutí sklokeramické desky, ihned varnou desku vypněte.
- ▶ Pomocí jističe vedení, pojistek, automatického jističe nebo stykače bezpečně odpojte spotřebič ze sítě.
- ▶ Kontaktujte servis BORA.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění poškozenými součástmi

Poškozené součásti, které nelze odstranit bez nářadí, mohou způsobit zranění.

- ▶ Nepokoušejte se poškozené komponenty opravit nebo vyměnit sami.
- ▶ Kontaktujte servis BORA.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození v důsledku nesprávných součástí nebo neoprávněných úprav

Použití nesprávných součástí může vést ke zranění osob nebo k poškození spotřebiče. Změny, dostavby nebo přestavby spotřebiče mohou negativně ovlivnit bezpečnost.

- ▶ Používejte pouze originální součásti.
- ▶ Na spotřebiči neprovádějte žádné změny, nástavby nebo přestavby.

POZOR!

Nebezpečí úrazu padajícími součástmi spotřebiče!

Padající součásti spotřebiče, jako jsou mřížky pod hrnce, ovládací prvky, kryty, tukové filtry atd., mohou způsobit zranění.

- ▶ Sejmuté součásti spotřebiče bezpečně odložte vedle spotřebiče.
- ▶ Ujistěte se, že žádná součást spotřebiče nemůže spadnout.

POZOR!

Nebezpečí úrazu v důsledku přetížení

Při přepravě a montáži spotřebičů může při nesprávné manipulaci dojít k úrazu končetin či trupu.

- ▶ Spotřebič případně přepravujte a sestavujte ve dvou.
- ▶ V případě potřeby používejte vhodné pomůcky, aby nedošlo k úrazu.

POZOR!

Poškození v důsledku nesprávného použití

Povrch spotřebiče nesmí být používán jako pracovní nebo odkládací plocha. Mohlo by dojít k jeho poškození (zejména způsobené tvrdými a špičatými předměty).

- ▶ Spotřebič nepoužívejte jako pracovní desku či odkládací plochu.
- ▶ Tvrdé nebo špičaté předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od povrchu spotřebiče.

Závady a chyby

- ▶ V případě poruchy nebo chyby dodržujte pokyny uvedené v kapitole Odstraňování závad.
- ▶ Pokud závadu nebo chybu v kapitole nenajdete, spotřebič vypněte a kontaktujte servis BORA.

Domácí zvířata

- ▶ Nepouštějte ke spotřebiči domácí zvířata.

2.4 Bezpečnostní pokyny k montáži

- i** Instalaci a montáž spotřebiče smí provádět pouze náležitě vyškolený odborný personál, který zná a dodržuje místní předpisy a doplňkové předpisy místních dodavatelů elektrické energie.
- i** Při instalaci dodržujte minimální odstup z kapitoly Montáž (bezpečnostní odstup).
- i** Práce na elektrických součástech smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Elektrickou bezpečnost spotřebiče lze zaručit jen tehdy, je-li dle předpisů připojen k instalovanému systému ochranného vodiče. Zajistěte, aby toto základní preventivní bezpečnostní opatření bylo splněno.

Spotřebič musí být vhodný pro místní napětí a frekvenci.

- ▶ Pokud existují nějaké odchylky, zkontrolujte informace na typovém štítku a spotřebič nepřipojujte.

- ▶ Všechny práce provádějte velmi pozorně a svědomitě.
- ▶ Spotřebič připojujte až po montáži systému odtahových potrubí nebo po připojení recirkulačního filtru k elektrické síti.
- ▶ Používejte pouze předepsané připojovací kabely. Ty již mohou být součástí dodávky.
- ▶ Spotřebič začněte používat až po dokončení montáže, protože teprve poté může být zajištěn bezpečný provoz.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškození spotřebiče

Poškozený spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Před montáží zkontrolujte, zda spotřebič nemá viditelná poškození.
- ▶ Poškozený spotřebič neinstalujte a ani ho nepřipojujte.
- ▶ Poškozený spotřebič neuvádějte do provozu.

2.4.1 Bezpečnostní pokyny k montáži odsavače do varné desky

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku nesprávné izolace

Nejsou-li připojovací kabely externích spínačů správně odizolovány, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Zajistěte, aby byly dodrženy předepsané délky odizolování.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu pohybujícím se kolečkem ventilátoru!

Když se kolečko ventilátoru otáčí, hrozí nebezpečí úrazu.

- ▶ Spotřebič instalujte výhradně ve stavu, kdy není pod napětím.
- ▶ Před uvedením do provozu připojte ventilátor z obou stran na systém odtahových potrubí.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k plánování systému odsavače

⚠ NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života při otravě kouřem

V režimu odsávání vzduchu odebírá odsavač vzduch z místa instalace a sousedních místností. Bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Pokud je současně v provozu krb závislý na okolním vzduchu, mohou být do obývacího pokoje nasávány toxické plyny z krbu nebo šachty odsávání.

- ▶ Vždy zajistěte dostatečný přívod vzduchu.
- ▶ Používejte pouze schválené a ověřené spínače (např. okenní kontaktní spínač, snímač podtlaku) a nechte je prověřit autorizovaným odborným pracovníkem (autorizovaný kominík).

Vedení potrubí v kombinaci s instalační krabicí

U potrubí bez kolene a vzdáleností < 900 mm mezi ventilátorem a instalační krabicí zajistěte ochranu proti neoprávněné manipulaci (k dispozici jako příslušenství).

2.4.2 Bezpečnostní pokyny k montáži varných desek

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybného síťového připojení

Při chybném zapojení spotřebiče do sítě hrozí úraz elektrickým proudem.

- ▶ Zajistěte pevné připojení spotřebiče k síťovému napětí.
- ▶ Zajistěte, aby byl spotřebič připojen k systému ochranného vodiče instalovanému dle předpisů.
- ▶ Zajistěte, aby bylo k dispozici zařízení, které umožní odpojení ze sítě se vzdáleností kontaktů ve všech pólech nejméně 3 mm (jistice vedení, pojistky, automatické jističe, stykače).

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozeného napájecího kabelu

Pokud je napájecí kabel poškozen (např. při montáži nebo při kontaktu s horkými varnými zónami), může to způsobit (smrtný) úraz elektrickým proudem.

- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí či poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nedotýkal horké varné desky.

2.5 Bezpečnostní pokyny k ovládní

- ▶ Spodní část kuchyňského nádobí i povrch spotřebiče musí být čisté a suché.
- ▶ Kuchyňské nádobí vždy přemísťujte tak, že jej nadzvednete (netahejte je), aby se povrch spotřebiče nepoškrábal a neodřel.
- ▶ Spotřebič nepoužívejte jako odkládací plochu.
- ▶ Spotřebič po použití vypněte.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení ohřívajícím se spotřebičem

Některé spotřebiče a jejich dostupné části se při provozu zahřívají (např. varné desky). Po vypnutí se musí nejprve nechat zchladnout. Při dotyku horkého povrchu může dojít k těžkému popálení.

- ▶ Horkých spotřebičů se nedotýkejte.
- ▶ Dávejte pozor na indikaci zbytkového tepla.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení a požáru z důvodu horkých předmětů

Spotřebič a jeho přístupné součásti jsou za provozu a v průběhu ochlazování horké. Předměty, které jsou na spotřebiči, se velmi rychle zahřejí a mohou způsobit vážné popáleniny (to platí zejména pro kovové předměty, jako jsou nože, vidličky, lžice, víčka nebo kryty odsavače varné desky) nebo může dojít ke vznícení.

- ▶ Nenechávejte na spotřebiči položené žádné předměty.
- ▶ Používejte vhodné pomůcky (chňapky, ochranné rukavice).

POZOR!

Poškození horkým kuchyňským nádobím

Horké nádobí může poškodit některé součásti spotřebiče.

- ▶ Nepokládejte horké nádobí do oblasti ovládacího panelu.
- ▶ Horké nádobí udržujte mimo plochu přívodní trysku.

2.5.1 Bezpečnostní pokyny k obsluze odsavače do varné desky

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru při flambování

Odsavač varné desky při provozu odsává kuchyňský tuk. Při flambování pokrmů může tento kuchyňský tuk vzplanout.

- ▶ Odsavač varné desky pravidelně čistěte.
- ▶ Je-li odsavač do varné desky v provozu, nepracujte s otevřeným ohněm.

POZOR!

Poškození nasátými předměty nebo papírem

Odsavač do varné desky může nasát malé a lehké předměty, jako jsou např. látkové nebo papírové utěrky. Tím může dojít k poškození ventilátoru nebo snížení výkonu odtahu.

- ▶ Neodkládejte na odsavač do varné desky žádné předměty ani papír.
- ▶ Odsavač do varné desky používejte pouze s nasazeným tukovým filtrem.

POZOR!

Poškození usazeným tukem a nečistotami

Usazený tuk a nečistoty mohou negativně ovlivnit funkci odsavače do varné desky.

- ▶ Varnou desku nepoužívejte bez správně nasazeného tukového filtru z nerezové oceli.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro provoz s odtahem ven

NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života při otravě kouřem

V režimu odsávání vzduchu odebírá odsavač vzduch z místa instalace a sousedních místností. Bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Pokud je současně v provozu krb závislý na okolním vzduchu, mohou být do obývacího pokoje nasávány toxické plyny z krbu nebo šachty odsávání.

- ▶ Vždy zajistěte dostatečný přívod vzduchu.
- ▶ Používejte pouze schválené a ověřené spínače (např. okenní kontaktní spínač, snímač podtlaku) a nechte je prověřit autorizovaným odborným pracovníkem (autorizovaný kominík).

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro provoz s recirkulací vzduchu

Při každém vaření se do vzduchu v místnosti uvolňuje vlhkost. V režimu recirkulace je vlhkost z kuchyňských výparů odstraňována pouze v zanedbatelném rozsahu.

- ▶ V režimu recirkulace zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu, například otevřeným oknem.
- ▶ Vytvořte v místnosti normální a příjemné klima (vzdušná vlhkost 45–60 %), například otevřením přirozených ventilačních otvorů nebo zapnutím ventilačních zařízení.
- ▶ Po každém použití v režimu recirkulace zapněte odsavač do varné desky na cca 20 minut na nízký výkonový stupeň nebo aktivujte dojezdovou automatiku.

2.5.2 Bezpečnostní pokyny k obsluze varných desek

- ▶ U indukčních varných desek se nespolehejte na rozpoznání hrnce, ale po použití spotřebič vždy vypínejte.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru, pokud varná deska zůstane bez dozoru

Olej nebo tuk se může rychle rozpálit a vzplanout.

- ▶ Nikdy nenechávejte olej nebo tuk zahřívát bez dozoru.
- ▶ Hořící olej nebo tuk nikdy nehaste vodou.
- ▶ Vypněte varnou desku.
- ▶ Dojde-li k požáru, uduste oheň např. pokličkou nebo hasicí dekou.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu způsobeného hořlavými kapalinami

Hořlavé kapaliny v blízkosti varné desky mohou vybuchnout a způsobit těžká zranění.

- ▶ Nestříkejte aerosoly v blízkosti spuštěného spotřebiče.
- ▶ Do blízkosti varné desky neodkládejte žádné hořlavé kapaliny.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení při úniku horkých tekutin

Pokud vaření probíhá bez dohledu, může dojít k překypění a úniku horkých tekutin.

- ▶ Vaření mějte vždy pod dohledem.
- ▶ Zabraňte překypění.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení horkou párou

Kapaliny, které proniknou mezi varnou zónu a dno hrnce, se mohou odpařovat, a způsobit tak popálení kůže.

- ▶ Zajistěte, aby varná zóna i dno hrnce byly vždy suché.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení v důsledku výpadku proudu

Pokud se na varné desce při výpadku nebo před výpadkem proudu vařilo, může být varná deska ještě pořád horká, ačkoli ukazatele zbytkového tepla nesvítí.

- ▶ Nedotýkejte se varné desky, dokud je ještě horká.
- ▶ Dbejte na to, aby se v blízkosti horké varné desky nezdržovaly děti.

POZOR!

Poškození pokrmy obsahujícími cukr a sůl

Potřísnění horké varné zóny pokrmy nebo šťávami obsahujícími cukr a sůl může varnou zónu poškodit.

- ▶ Dbejte na to, aby se na horkou varnou zónu nedostaly žádné pokrmy ani šťávy obsahující cukr nebo sůl.
- ▶ Pokrmy nebo šťávy obsahující cukr a sůl, které horkou varnou zónu potřísní, ihned odstraňte.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k ovládání indukčních varných desek

Vliv na kardiostimulátory, naslouchadla a kovové implantáty:

Indukční varné desky vytvářejí v oblasti varných zón vysokofrekvenční elektromagnetické pole. Bezprostřední blízkost varných zón může mít na kardiostimulátory, naslouchadla či kovové implantáty negativní vliv nebo může narušit jejich funkci. Je nepravděpodobné, že by došlo k poškození kardiostimulátoru.

- ▶ V případě pochybností se obraťte na výrobce svého lékařského přístroje nebo na svého lékaře.

2.6 Bezpečnostní pokyny k čištění a péči

Spotřebič je nutné pravidelně čistit. Znečištění může vést k poškození, omezení funkce nebo může být příčinou vzniku zápachu. V nejhorším případě zde může dokonce vzniknout zdroj nebezpečí.

- ▶ Nečistoty ihned odstraňujte.
- ▶ K čištění používejte výhradně neabrazivní čisticí prostředky, aby nedošlo k poškrábání či odření povrchu.
- ▶ Zajistěte, aby při čištění nemohla do spotřebiče vniknout voda. Používejte pouze mírně navlhčenou utěrku. Nikdy na spotřebič nestříkejte vodu. Vnikne-li voda dovnitř, může způsobit poškození!
- ▶ K čištění nepoužívejte parní čističe. Pára by mohla na vodivých součástech způsobit zkrat a věcné poškození.
- ▶ Dodržujte všechny pokyny v kapitole „Čištění a péče“.

Speciální bezpečnostní pokyny k čištění a údržbě odsavače varné desky

- ▶ Odvětrávací otvory v základní skříni nezakrývejte a udržujte je čisté.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru způsobeného zbytky tuku

Pokud je tukový filtr čištěn nepravdělně nebo nebyl dodržen interval jeho výměny, může to zvýšit riziko požáru.

- ▶ Filtr v pravidelných intervalech čistěte a vyměňujte.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu při otevírání spodního krytu skříně

Když se kolečko ventilátoru otáčí, hrozí nebezpečí úrazu.

- ▶ Před odstraněním krytů z kolečka ventilátoru spotřebič vypněte a bezpečně ho odpojte napájení.

Speciální bezpečnostní pokyny k čištění a údržbě varné desky

- ▶ Varné desky čistěte pokud možno po každém vaření.
- ▶ Varné desky čistěte pouze tehdy, když jsou chladné.

2.7 Bezpečnostní pokyny k opravám, servisu a náhradním dílům

- i** Opravy a servisní práce smí provádět pouze náležitě vyškolený odborný personál, který zná a dodržuje místní předpisy a doplňkové předpisy místních dodavatelů elektrické energie.
- i** Práce na elektrických součástech smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- ▶ Před prováděním jakýchkoli oprav odpojte spotřebič od napájení.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče v důsledku neodborných oprav

Použití nesprávných součástí může vést ke zranění osob nebo k poškození spotřebiče. Změny, dostavby nebo přestavby spotřebiče mohou negativně ovlivnit bezpečnost.

- ▶ Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Na spotřebiči neprovádějte žádné změny, nástavby nebo přestavby.

- i** Poškozené napájecí vedení je nutné vyměnit za vhodný typ. To smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

2.8 Bezpečnostní pokyny k demontáži a likvidaci

- i** Demontáž spotřebiče smí provádět pouze náležitě vyškolený odborný personál, který zná a dodržuje místní předpisy a doplňkové předpisy místních dodavatelů elektrické energie.
- i** Práce na elektrických součástech smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- ▶ Před demontáží odpojte spotřebič od napájení.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku nesprávného odpojení

Chybné odpojení spotřebiče ze sítě může mít za následek úraz elektrickým proudem.

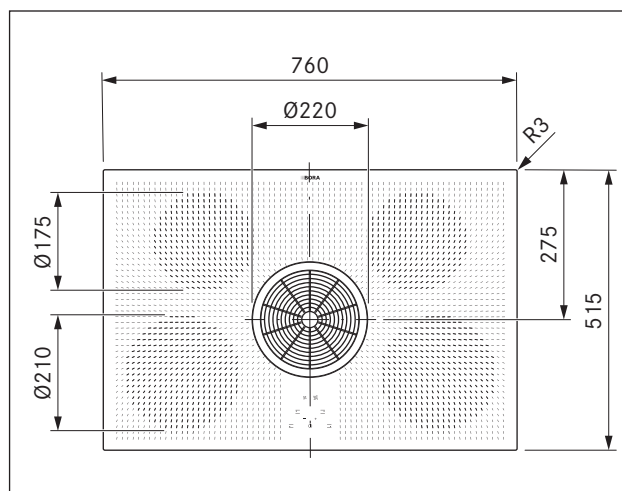
- ▶ Spotřebič bezpečně odpojte ze sítě pomocí jističů vedení, pojistek, automatických jističů nebo stykačů.
- ▶ Schváleným měřicím přístrojem ověřte, že spotřebič není pod napětím.
- ▶ Nedotýkejte se volně položených kontaktů na elektrické jednotce, protože na nich může být zbytkové napětí.

3 Technické údaje

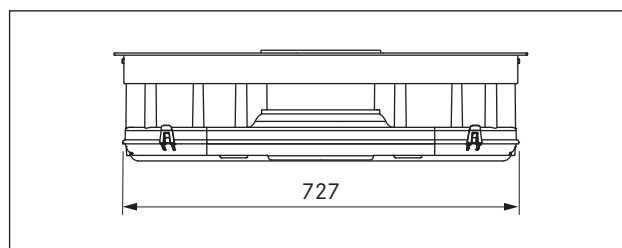
Parametr	Hodnota
Vícefázové napájecí napětí	380–415 V 2N/3N
Jednofázové napájecí napětí	220–240 V
Frekvence	50 Hz
Příkon max.	7,6 kW (4,4 kW)
Jištění / trojfázová síťová přípojka	3 × 16 A,
Jištění / dvojfázová síťová přípojka	2 × 16 A,
Jištění / jednofázová síťová přípojka	1 × 32 A (1 × 20 A v nabídce řízení výkonu přístroje)
Rozměry (šířka × hloubka × výška)	760 × 515 × 198 mm
Hmotnost (vč. příslušenství/obalu)	cca 25 kg
Varná deska	
Materiál povrchu	Sklokeramika
Výkonové stupně přední varné zóny	1–9, zesílená úroveň výkonu
Výkonové stupně zadní varné zóny	1–9
Velikost přední varné zóny	Ø 210 mm
Velikost zadní varné zóny	Ø 175 mm
Výkon přední varné zóny (zesílená úroveň výkonu)	2300 W 3000 W
Výkon zadní varné zóny	1400 W
Spotřeba energie varné desky (normovaně zjištěná velikost hrnce)	
Varná zóna 1 – levá přední (210 mm)	171,3 Wh/kg
Varná zóna 2 – levá zadní (180 mm)	168,6 Wh/kg
Varná zóna 3 – pravá přední (210 mm)	171,1 Wh/kg
Varná zóna 4 – pravá přední (150 mm)	185,8 Wh/kg
Celkem (průměr)	174,2 Wh/kg
Recirkulační systém	
Výkonové stupně	1–2, zesílená úroveň výkonu
Velikost výfukového otvoru	650 × 90 mm
Recirkulační filtr	
Maximální životnost filtru	150 h (1 rok)

Tab. 3.1 Technické údaje

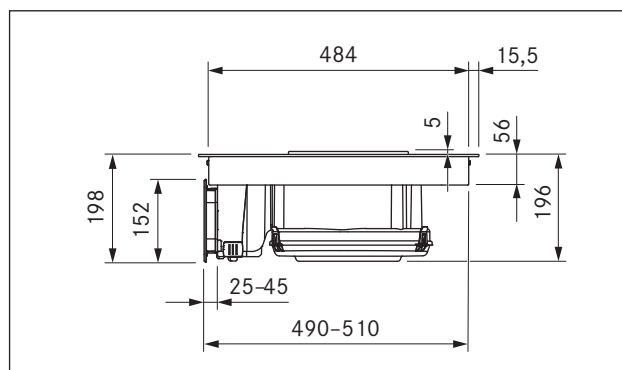
Rozměry přístroje GP4U



Obr. 3.1 Rozměry přístroje GP4U – pohled shora



Obr. 3.2 Rozměry přístroje GP4U – pohled zpredu



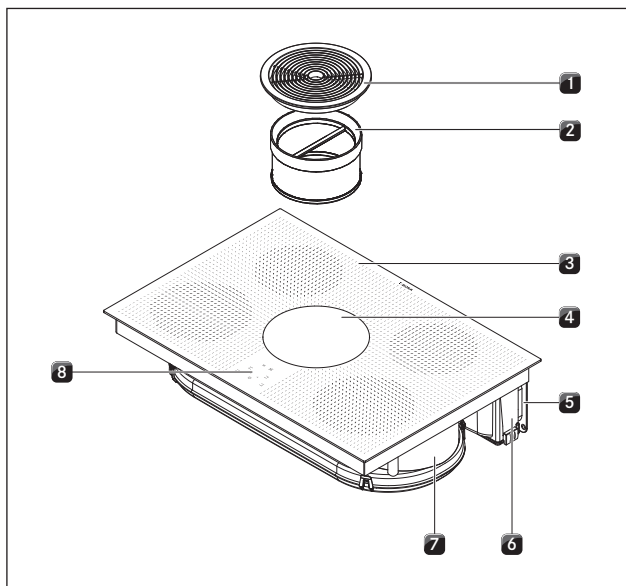
Obr. 3.3 Rozměry přístroje GP4U – pohled z boku

4 Popis přístroje

Při ovládání vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kapitola Bezpečnost).

4.1 Popis systému

4.1.1 Konstrukce

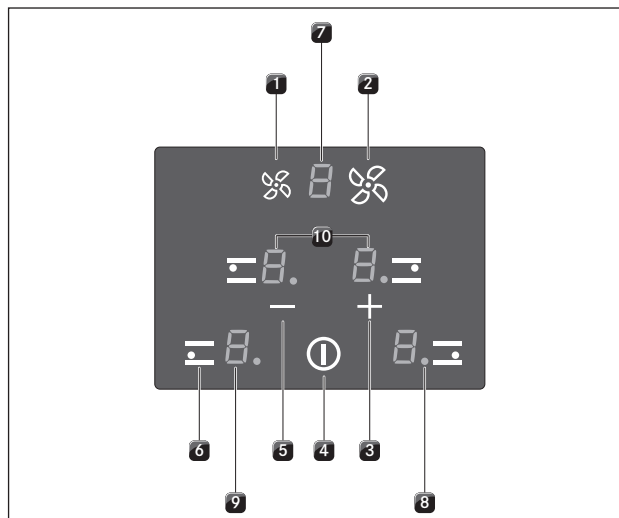


Obr. 4.1 Varná deska

- [1] Přívodní tryska
- [2] Tukový filtr z nerezové oceli
- [3] Varná deska
- [4] Otvor přívodní trysky
- [5] Teleskopický výsuv
- [6] Kryt filtru s aktivním uhlím
- [7] Skříň ventilace
- [8] Ovládací panel

4.1.2 Ovládací panel a princip ovládání

Odsavač do varné desky a varné desky se ovládají pomocí jednoho centrálního ovládacího panelu. Ovládací panel je vybaven elektronickými senzorickými tlačítky a ukazateli. Senzorická tlačítka reagují na dotyk prstu (dotykové oblasti). Dotykové tlačítko musíte podržet tak dlouho, dokud nezazní zvukový signál nebo dokud se nezmění displej.



Obr. 4.2 Ovládací panel

Dotykové ovládání:

- [1] Snížení výkonového stupně ventilátoru
- [2] Zvýšení výkonového stupně ventilátoru
- [3] Zvýšení výkonového stupně
- [3] Zvýšení hodnoty časovače
- [4] Zapnutí/vypnutí varné desky
- [5] Snížení výkonového stupně
- [5] Snížení hodnoty časovače
- [6] Výběr varné zóny


Zobrazovací pole (displeje):

- [7] Indikátor ventilátoru / indikátor údržby filtru
- [8] Kontrolka varné zóny
- [9] Ukazatel varné zóny
- [10] Časovač

Zobrazovací pole	Displej	Význam
Indikátor úrovně ventilátoru		Ventilátor vypnut
	nebo	Nastavení
	P	Zesílená úroveň výkonu
		Dojezdová automatika
Ukazatel varné zóny	... 9	Výkonový stupeň
	P	Zesílená úroveň výkonu
	H	Indikace zbytkového tepla: Varná zóna je vypnuta, ale dosud je horká (teplota > 60° C).
	L	Dětská pojistka aktivována
		Rozpoznání hrnce
Kontrolky varných zón	svítí.	Aktivováno automatické vypnutí (časovač)
	bliká	Časovač zapnut (); není nastaven žádný čas.
	nesvítí	Časovač vypnut
Ukazatel časovače (1*)	... 99	Nastavené minuty na krátkou dobu (kuchyňský časovač) nebo automatické vypnutí
		Časovač zapnut; není nastaven žádný čas

Tab. 4.1 Význam zobrazení

(1*) Ukazatel časovače

Ukazatel časovače využívá displeje obou zadních varných zón (např.  k zobrazení 30 minut). Displeje obou předních varných zón jsou při zobrazení časovače deaktivovány.

4.1.3 Funkce**Varná deska:**

- 9 výkonových stupňů
- Zesílená úroveň výkonu
- Funkce časovače
- Rozpoznání hrnce

Odsavač do varné desky:

- 2 výkonových stupňů
- Zesílená úroveň výkonu
- Dojezdová automatika
- Indikátor údržby filtru

Bezpečnostní zařízení

- Dětská pojistka
- Indikace zbytkového tepla
- Bezpečnostní vypnutí



Návod k obsluze/nastavení jednotlivých funkcí naleznete v kapitole Funkce a obsluha.

4.2 Funkční princip odsavače do varné desky – recirkulace

Režim recirkulace

Odsávaný vzduch je čištěn pomocí tukového filtru a filtru s aktivním uhlím a poté je odváděn zpět do montážního prostoru. Aby bylo možné v režimu recirkulace navázat pachové částice, je nutné použít pachový filtr. Z hygienických a zdravotních důvodů musí být filtr s aktivním uhlím vyměňován v doporučených intervalech (viz kap. Čištění a péče).



V režimu recirkulace se postarejte o dostatečné odvětrávání, aby byla odváděna vzdušná vlhkost.

4.3 Funkční princip indukční varné zóny

Pod indukční varnou zónou se nachází indukční cívka. Když je zapnuta varná zóna, vytváří tato cívka magnetické pole, které působí přímo na dno nádoby a ohřívá ji. Varná zóna se zahřívá pouze nepřímo teplem, které jí odevzdává hrnec. Indukční varné zóny fungují pouze tehdy, když používáte kuchyňské nádobí s magnetizovatelným dnem.

Indukce automaticky zohlední velikost nádoby, tzn. varná zóna bude zahřívát pouze tu plochu, na níž je postaveno dno hrnce.

Zvuky

Při používání indukčních varných zón může kuchyňské nádobí v závislosti na materiálu a zpracování podlahy vytvářet zvuky:

- Při vyšších výkonových stupních často dochází k bručení. Pokud výkonový stupeň snižíte, bzučení zeslabí se nebo utichne.
- Skládá-li se dno nádoby z různých materiálů (např. sendvičové dno), může se objevit praskání nebo pískání.
- Při elektronickém spínání se může ozývat cvakání, zejména u nižších výkonových stupňů.
- Když jsou zapnuty chladicí ventilátory, může docházet k bzučení. Varná deska je kvůli prodloužení životnosti elektroniky vybavena chladicím ventilátorem. Při intenzivním využívání varné desky se chladicí ventilátor automaticky zapne. Bude slyšet bzučení. Chladicí ventilátor může být v chodu i po vypnutí spotřebiče.

4.3.1 Vhodné kuchyňské nádobí

- ▶ Dodržujte minimální průměr dna hrnce.

Spotřebič	Varná zóna	Minimální průměr
GP4U	přední	120 mm
	zadní	90 mm

Tab. 4.2 Minimální průměr kuchyňského nádobí



Dobu předeřevu, dobu zahřátí kuchyňského nádobí a výsledky vaření výrazně ovlivňuje struktura a kvalita nádobí.



Kuchyňské nádobí s touto značkou je vhodné pro indukční varné desky. Kuchyňské nádobí používané s indukčními varnými deskami musí být kovové, mít magnetické vlastnosti a dostatečnou plochu dna.

Vhodné kuchyňské nádobí je z:

- nerezové oceli s magnetizovatelným dnem,
 - emailované oceli,
 - litiny.
- ▶ V případě potřeby proveďte test s použitím magnetu. Pokud magnet drží na dně nádoby, je tato nádoba zpravidla vhodná pro indukční vaření.
 - ▶ Dávejte pozor na dno kuchyňského nádobí. Nesmí být vyklenuté. Zakřivení může mít za následek chybnou kontrolu teploty varné desky, čímž dojde k přehřátí kuchyňského nádobí. Dno nádobí nesmí vykazovat žádné ostré rýhy a ostré okraje, aby se nepoškrábal povrch varné desky.
 - ▶ Postavte kuchyňské nádobí (bez podložky nebo podobného) přímo na sklokeramickou plochu.

5 Montáž

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kapitola Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.

- i** Napájecí kabel je již dodán z výroby.
- i** Spotřebič se nesmí montovat nad chladničky, myčky nádobí, sporáky, pečící trouby, pračky nebo sušičky.
- i** Kontaktní plochy pracovních desek a spojovacích lišt se stěnou musí být z tepelně odolných materiálů (cca do 100 °C).
- i** Výřezy pracovní desky se musí utěsnit vhodnými prostředky proti vlhkosti, případně opatřit tepelnou izolací.
- i** Zabudovaný odsavač do varné desky nelze kombinovat s jinými varnými deskami.
- i** K trvalému zachování výkonu varných desek je nutné pod nimi zajistit dostatečné odvětrávání.
- i** Pokud je pod přístrojem naplánován ochranný kryt kabeláže (dvojitě dno), nesmí tento kryt bránit dostatečnému přívodu vzduchu.

5.1 Rozsah dodávky

Název	Počet
Indukční varná deska s odsavačem do varné desky	1
Přívodní tryska	1
Tukový filtr z nerezové oceli	1
Filtr s aktivním uhlím BAKF	2
Teleskopický výsuv	1
Montážní svorky se šrouby	5
Těsnicí páska	1
Sponky vedení kabelu	3
Sada podložek k nastavení výšky	1
Návod k použití a návod k montáži	1

Tab. 5.1 Rozsah dodávky

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka úplná a nepoškozená.
- ▶ Pokud v dodávce chybí díly nebo jsou poškozeny, informujte ihned zákaznický servis BORA.
- ▶ V žádném případě nemontujte poškozené díly.
- ▶ Řádně zlikvidujte přepravní obaly (viz kapitola Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace).

5.2 Nástroje a pomůcky

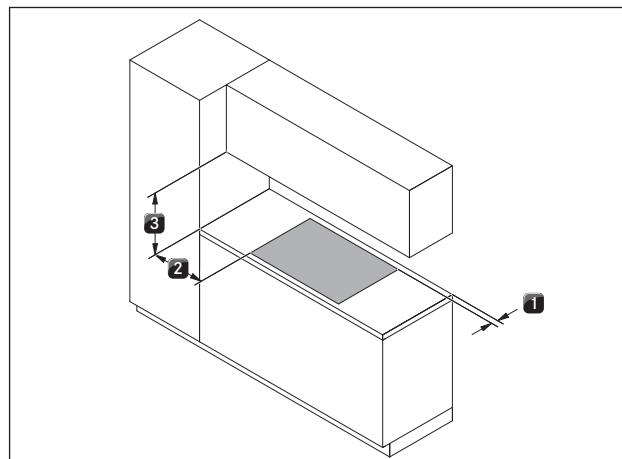
K odborné montáži varné desky jsou zapotřebí mimo jiné tyto speciální nástroje:

- vrtačka nebo akumulátorová vrtačka s 14 mm vrtákem do dřeva,
- přímočará nebo ruční pila,
- šroubovák Torx 20,
- černá žáruvzdorná silikonová těsnicí hmota.

5.3 Pokyny k montáži

Bezpečnostní vzdálenosti

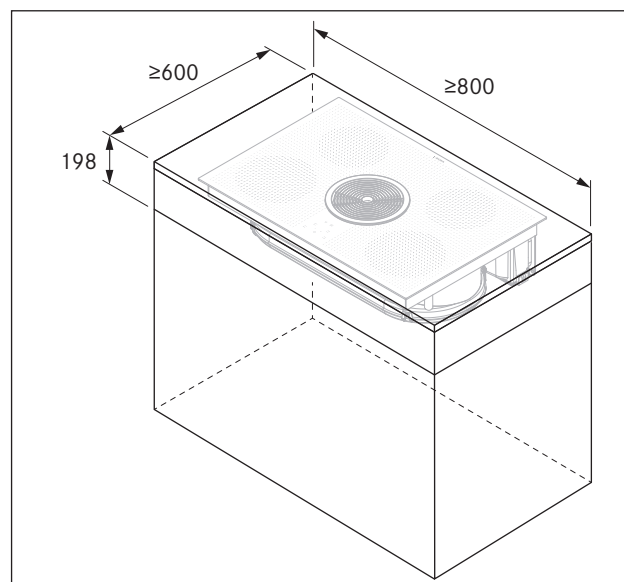
- ▶ Dodržujte tyto bezpečnostní vzdálenosti:



Obr. 5.1 Minimální vzdálenosti

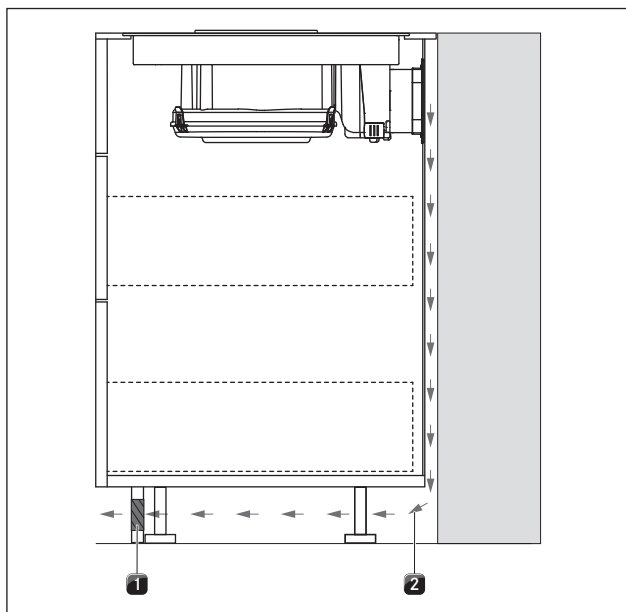
- [1] Minimální vzdálenost vzadu mezi výřezem v pracovní desce a zadní hranou pracovní desky: 50 mm.
- [2] Minimální vzdálenost vlevo a vpravo od výřezu v pracovní desce po vedlejší skříň nebo stěnu: 300 mm.
- [3] Minimální vzdálenost mezi pracovní deskou a horní skříňkou: 600 mm. Z ergonomických důvodů doporučujeme minimální vzdálenost 1000 mm.

Minimální rozměry nábytku – GP4U



Obr. 5.2 Minimální rozměry nábytku – GP4U

Zpětné proudění vzduchu při recirkulaci



Obr. 5.3 Otvor na zpětné proudění vzduchu v oblasti soklu

- [1] Otvor na zpětné proudění vzduchu (celkový průměr otvorů $\geq 500 \text{ cm}^2$)
- [2] Recirkulující vzduch

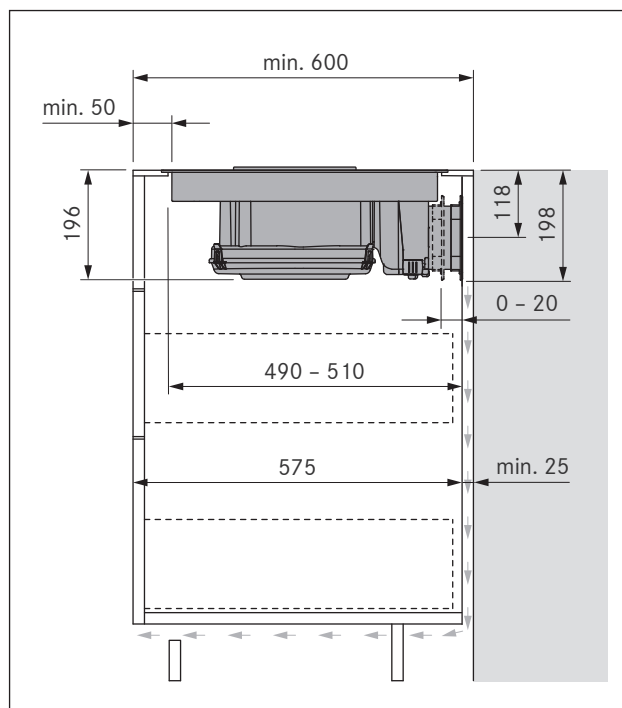
U přístrojů s recirkulací musí být v kuchyňském nábytku otvor na zpětné proudění vzduchu o velikosti $\geq 500 \text{ cm}^2$.

Otvor na zpětné proudění vzduchu, které je potřebné k zajištění recirkulace, lze zajistit použitím zkráceného soklu. Také lze použít lamelový sokl s odpovídajícím minimálním průřezem otvorů.

- Zkraťte výšku lišt soklu nebo vytvořte v soklu odpovídající otvory.

5.4 Příprava kuchyňského nábytku

Montážní rozměry – GP4U



Obr. 5.4 Montážní rozměry – GP4U, hloubka pracovní desky: 600 mm

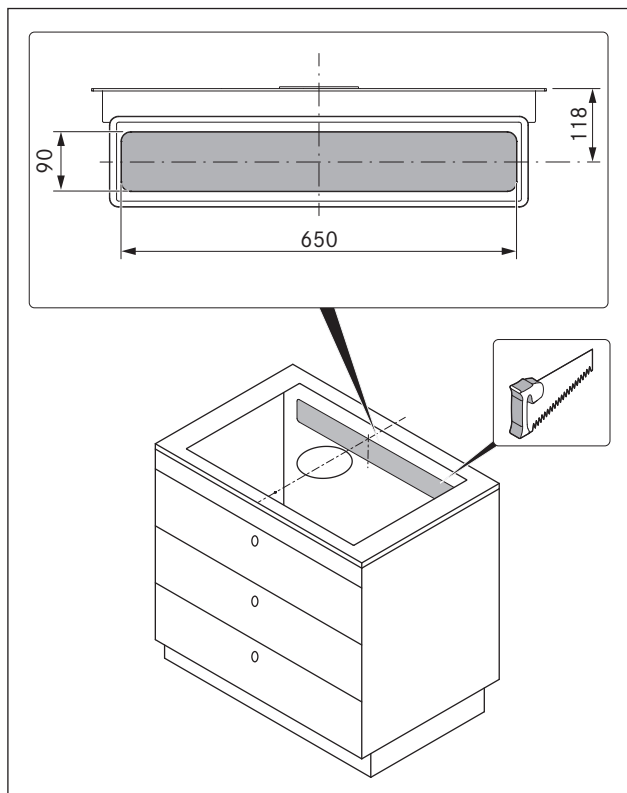
Všeobecné informace ke kuchyňskému nábytku

- V oblasti výřezu pracovní desky se musí odstranit případné příčky nábytku.
- U tenkých pracovních desek je nutné zajistit na skřínce dostatečně pevné podložení.
- Pod varnou deskou nemusí být umístěno vložené dno. Jestliže je naplánována ochrana kabelu (vložené dno), je nutné dbát na následující:
 - Pro případ prací údržby musí být tato ochrana kabelu upevněna vyjímatelně.
 - Aby byla zajištěna dostatečná ventilace varné desky, je nutné dodržet minimální vzdálenost 15 mm od spodní hrany varné desky.
- Zásuvky a police ve spodní skřínce musí být vyjímatelné.
- K zajištění správné montáže je třeba v závislosti na montážní situaci zkrátit zásuvné díly spodní skříňky.

Úprava zadní stěny nábytku

- Spodní skříňka musí mít průchozí zadní stěnu, aby recirkulující vzduch nebyl veden do přední části skříňky.
- V zadní stěně musí být vytvořen výřez.
- Mezi zadní stěnou skříňky a sousedním kusem nábytku nebo stěnou je nutné dodržet minimální vzdálenost 25 mm na zpětné proudění vzduchu.
 - Zadní stěnu přizpůsobte požadovaným montážním rozměrům.
 - V případě potřeby zadní stěnu přemístěte.
 - V případě potřeby zadní stěnu prodlužte do výšky, aby byl korpus vpředu zakrytý.

Zhotovení výřezu v zadní stěně



Obr. 5.5 Výřez v zadní stěně

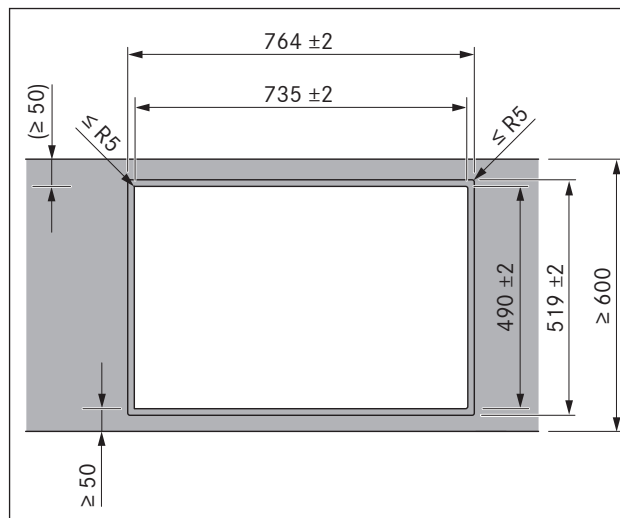
- ▶ Podle udaných rozměrů výřezu vyříznete v zadní stěně otvor.
- ▶ Vlevo nebo vpravo vedle výřezu v zadní stěně naplánujte průchodku kabelů o \varnothing 14 mm.

5.5 Zhotovení výřezu v pracovní desce

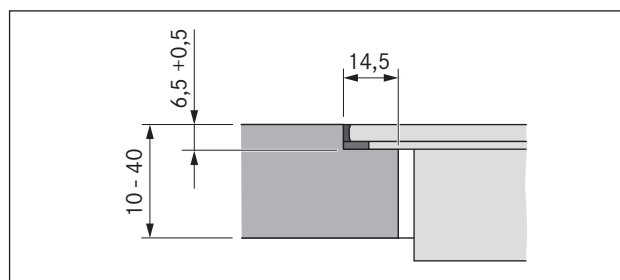
i Společnost BORA doporučuje dodržovat vzdálenost minimálně 50 mm od přední hrany pracovní desky po výřez v pracovní desce.

- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pracovní desky.
- ▶ Podle udaných rozměrů výřezu vyříznete v pracovní desce otvor.
- ▶ Zajistěte odborné utěsnění styčných ploch pracovní desky.

Rozměry výřezu pro plošně zarovnanou montáž

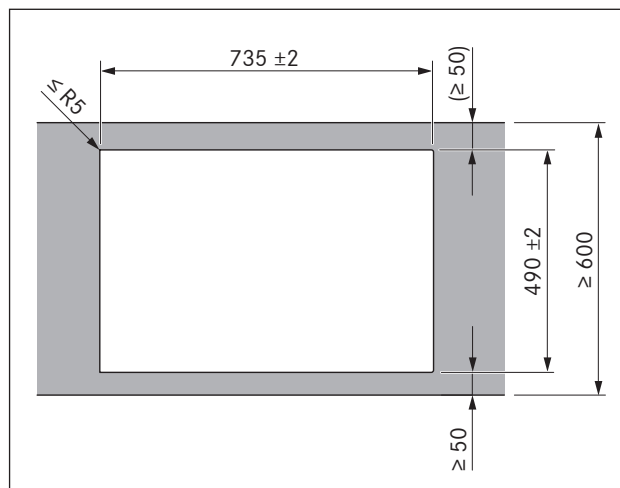


Obr. 5.6 Rozměry výřezu pro plošně zarovnanou montáž

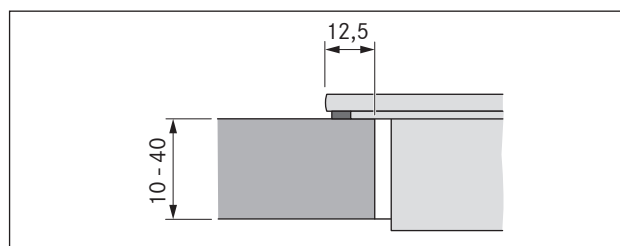


Obr. 5.7 Rozměr drážky pro plošně zarovnanou montáž

Rozměry výřezu pro montáž na povrch



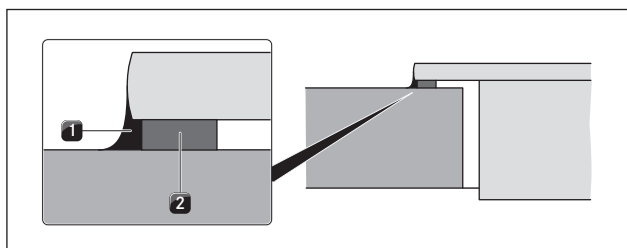
Obr. 5.8 Rozměry výřezu pro montáž na povrch



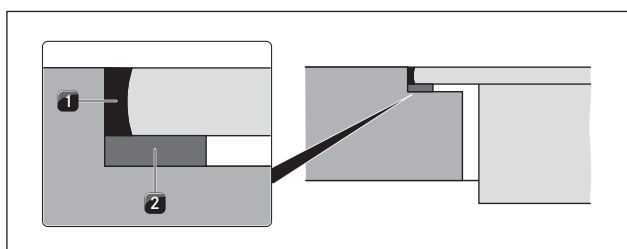
Obr. 5.9 Rozměry podkladu pro montáž na povrch

5.6 Montáž přístroje

Instalace těsnící pásky



Obr. 5.10 Těsnící páska při montáži na povrch

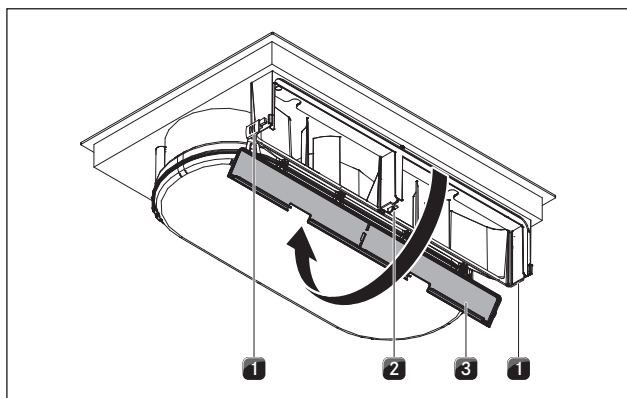


Obr. 5.11 Těsnící páska při plošně zarovnané montáži

- [1] Černá žáruvzdorná silikonová těsnící hmota
- [2] Těsnící páska

- ▶ V případě nasazovací montáže na povrch nalepte před samotnou montáží na spodní stranu varné desky bez mezer přiloženou těsnící pásku [2].
- ▶ V případě plošně zarovnané montáže nalepte přiloženou těsnící pásku [2] na horizontální řeznou hranu ve výřezu pracovní desky, a to i pokud varnou desku utěsníte silikonovou těsnící hmotou [1] nebo podobným produktem.

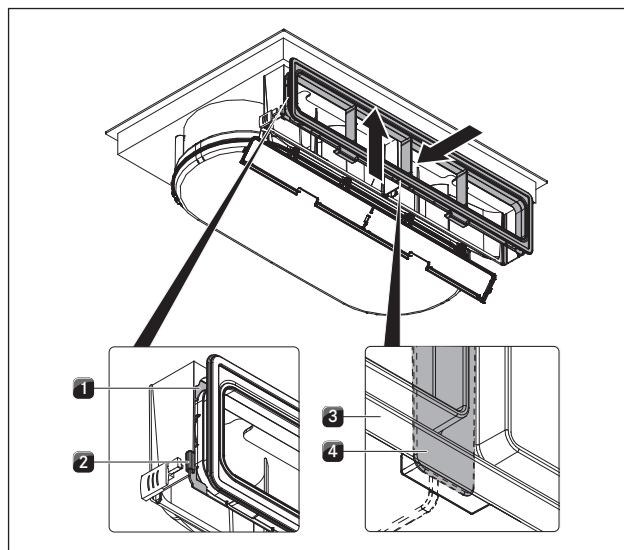
Připevnění teleskopického výsuvu na zařízení



Obr. 5.12 Otevření víka pouzdra

- [1] Vnější aretace
- [2] Střední aretace
- [3] Kryt sady filtrů s aktivním uhlím

- ▶ Odjistěte obě vnější aretace [1] a střední aretaci [2] a zdola vyklepnete kryt [3] sady filtrů s aktivním uhlím.

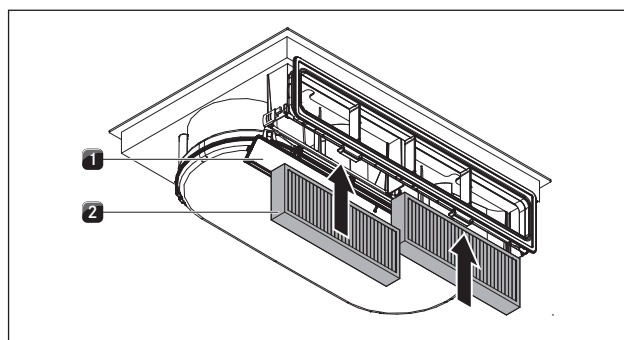


Obr. 5.13 Zavěšení rámu flex-kanálu

- [1] Upínací spony
- [2] Upevňovací drážka na sadě filtrů s aktivním uhlím
- [3] Rám flex-kanálu
- [4] Spodní aretace

- ▶ Zavěste rám teleskopického výsuvu do upevňovací drážky [2] na sadě filtrů s aktivním uhlím.
- ▶ Zajistěte, aby se ve vedení nacházely obě boční upínací svorky [1].
- ▶ Zatlačte rám [3] nahoru, až se spodní [4] a horní aretace uprostřed s cvaknutím zajistí.
- ▶ Zkontrolujte, zda je rám po celém obvodu zasazen do drážky sady filtrů s aktivním uhlím.
- ▶ Vpředu na teleskopickém výsuvu odstraňte ochrannou fólii z lepicí pásky.

Nasazení filtru s aktivním uhlím

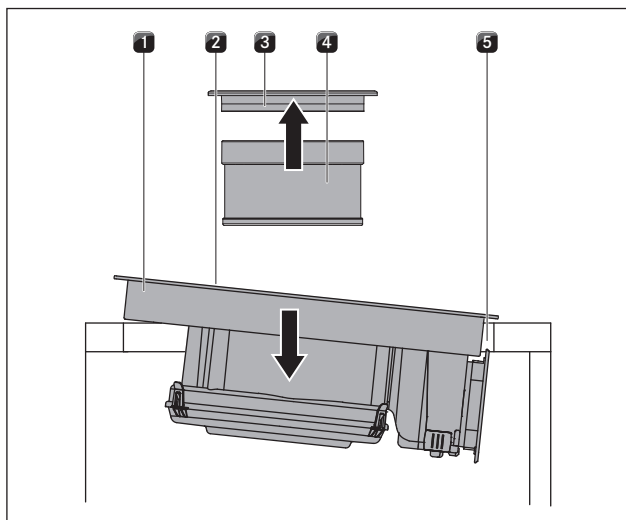


Obr. 5.14 Nasazení filtru s aktivním uhlím

- [1] Kryt sady filtrů s aktivním uhlím
- [2] Filtr s aktivním uhlím

- ▶ Odstraňte obal filtrů s aktivním uhlím.
- ▶ Nasadte zespodu oba filtry s aktivním uhlím [2].
- ▶ Dejte pozor na směr proudění přes filtry. Je označen šipkou.
- ▶ Zavřete a zajistěte kryt sady filtrů s aktivním uhlím [1].

Nasazení varné desky



Obr. 5.15 Nasazení varné desky

- [1] Varná deska
- [2] Nasávací otvor
- [3] Přívodní tryska
- [4] Tukový filtr z nerezové oceli
- [5] Výřez v pracovní desce

- ▶ Před nasazením vyjměte přívodní trysku [3] a tukový filtr z nerezové oceli [4].
- ▶ Při nasazování využijte jako rukojeť nasávací otvor [2].
- ▶ Varnou desku [1] položte šikmo do výřezu v pracovní desce [5].
- ▶ Varnou desku [1] usadte doprostřed výřezu v pracovní desce [5].
- ▶ Varnou desku přesně vyrovnejte.

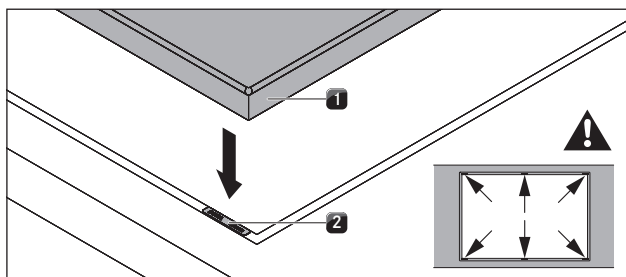
Pokyny pro plošně zarovnanou montáž:

- ▶ Dbejte na to, aby těsnicí páska varné desky dobře přiléhala.

Pokyny pro montáž na povrch:

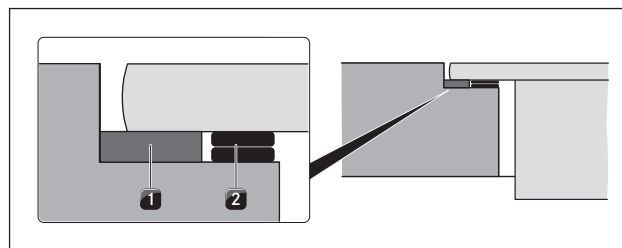
- ▶ Dbejte na to, aby těsnicí páska varné desky dobře přiléhala k pracovní desce.

Podložky k nastavení výšky při plošně zarovnané montáži (volitelně)



Obr. 5.16 Podložky k nastavení výšky

- [1] Varná deska
- [2] Podložka k nastavení výšky

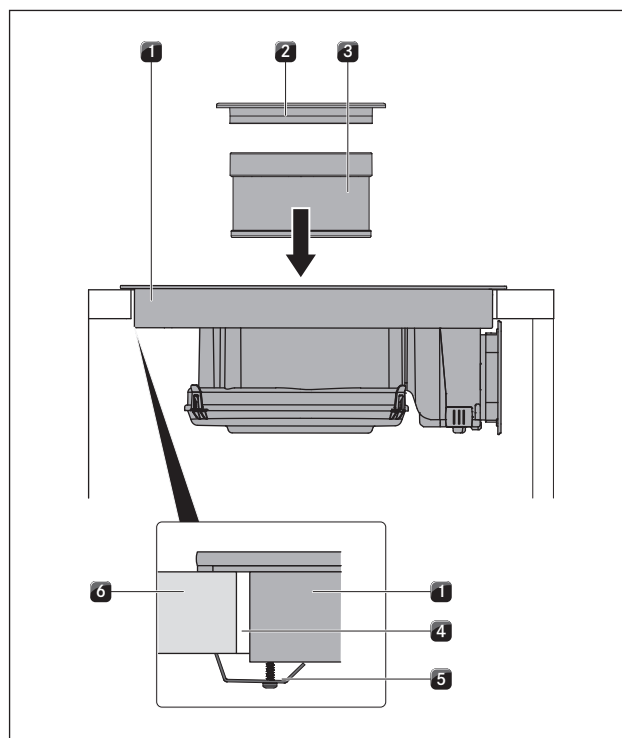


Obr. 5.17 Podložky k nastavení výšky

- [1] Těsnicí páska
- [2] Volitelné podložky k nastavení výšky

- ▶ V případě potřeby použijte podložky k nastavení výšky [2].
- ▶ Umístěte podložky k nastavení výšky vedle těsnicí pásky [2].

Upevnění varné desky

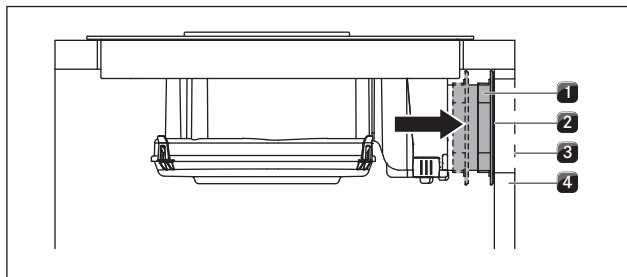


Obr. 5.18 Upevnění varné desky do středu

- [1] Varná deska
- [2] Přívodní tryska
- [3] Tukový filtr z nerezové oceli
- [4] Výřez v pracovní desce
- [5] Montážní svorka se šroubem
- [6] Pracovní deska

- ▶ Připevněte varnou desku [1] k pracovní desce [6] pomocí 5 montážních svorek [5].
 - 2× na boku, 1× uprostřed vpředu
 - Utahovací moment: max. 2 Nm
- ▶ Nasadte tukový filtr z nerezové oceli [3] a přívodní trysku [2].

Připojení k zadní stěně



Obr. 5.19 Připojka k zadní stěně

- [1] Teleskopický výsuv
- [2] Lepicí páska
- [3] Výřez v zadní stěně
- [4] Zadní stěna skříňky

- ▶ Teleskopický výsuv [1] vysuňte až těsně k zadní stěně skříňky [4].
- Pomocí teleskopického výsuvu je možné flexibilně překlenout vzdálenost k výřezu v zadní stěně [3].
- ▶ Zkontrolujte, zda teleskopický výsuv [1] těsně doléhá na zadní stěnu skříňky [4].
- ▶ Zkontrolujte řádné přilepení teleskopického výsuvu [1] k zadní straně korpusu [4].

5.7 Elektrické připojení

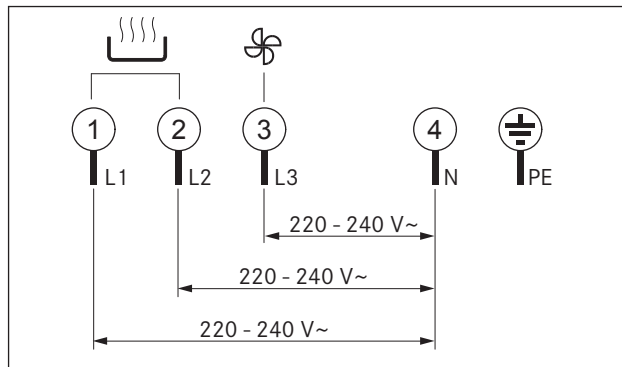
- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kapitola Bezpečnost).
- ▶ Dodržujte státní a místní zákony, předpisy a doplňkové předpisy místních elektrárenských společností.

- i** Elektrické připojení může provádět pouze kvalifikovaný odborný pracovník. Ten přebírá také zodpovědnost za správnou instalaci a uvedení do provozu.
- i** Připojení prostřednictvím zástrčkových kontaktů (zásuvka Schuko) není přípustné.

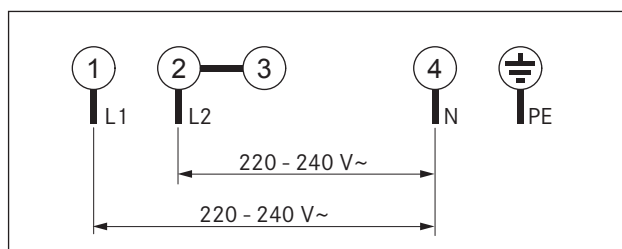
- ▶ Před připojením varné desky vypněte hlavní vypínač / automatický jistič.
- ▶ Hlavní vypínač / automatický jistič zabezpečte proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda není přiváděno napětí.
- ▶ Varnou desku připojujte pouze pomocí pevné připojky k napájecímu vedení typu H 05 VV-F s odpovídajícím minimálním průměrem (viz tab. Jištění a minimální průřez).

Připojka	Jističe	Minimální průřez
3fázová připojka	3 × 16 A	2,5 mm ²
2fázová připojka	2 × 16 A	2,5 mm ²
1fázová připojka	1 × 32 A	4 mm ²

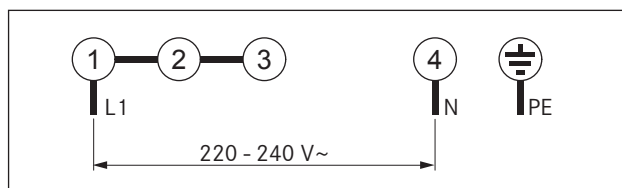
Tab. 5.2 Jištění a minimální průřez



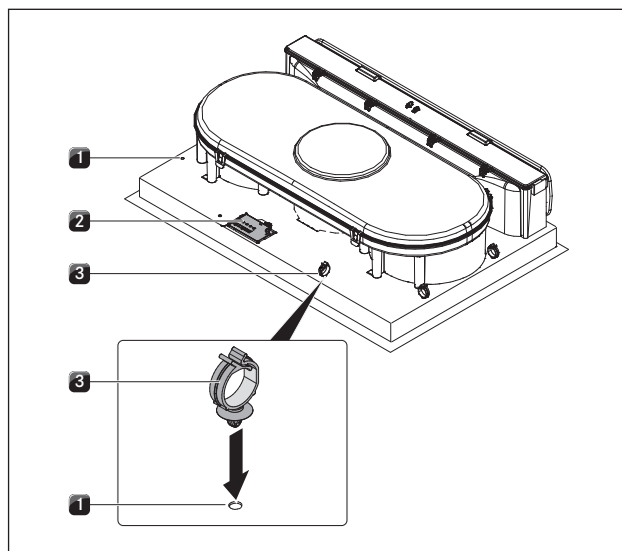
Obr. 5.20 Schéma zapojení 3fázové připojky



Obr. 5.21 Schéma zapojení 2fázové připojky



Obr. 5.22 Schéma zapojení 1fázové připojky



Obr. 5.23 Elektrické připojky varné desky

- [1] Vyvrtané otvory
- [2] Napájení
- [3] Sponka pro upevnění kabelů

- ▶ Síťové vedení připojte k síťové připojce [2] varné desky s odsavačem do varné desky podle odpovídajícího schématu zapojení (viz obr. Schéma zapojení).
- ▶ V případě jednofázového nebo dvoufázového zapojení spojte příslušné kontakty připojovací sponou BKAS (je součástí dodávky).




- ▶ Sponky pro upevnění kabelů [3], pomocí kterých je kabel veden dozadu ke kabelové průchodce v zadní stěně nábytku, připevněte do příslušných vyvrtaných otvorů [1] buď na levé, nebo na pravé straně.
- ▶ Dbejte na to, aby kabel nebyl skřípnutý ani poškozený a aby se nemohl nedotýkat horkých ploch varné desky.
- ▶ Zkontrolujte, zda byla montáž provedena správně.
- ▶ Zapněte hlavní vypínač / automatický jistič.
- ▶ Uvedte přístroj do provozu (viz kap. Ovládání).
- ▶ Zkontrolujte, zda všechny funkce fungují správně.

Řízení výkonu přístroje (snížení celkového výkonu)

Pokud instalace nemá k dispozici potřebný elektrický výkon, je možné při prvním uvedení přístroje do provozu snížit jeho celkový výkon na 4,4 kW. Připojka musí být jistěna nejméně 20A jističem.

Programování řízení výkonu přístroje

Při programování nesmí být přístroj zapnutý a nesmí být aktivní dětská pojistka. Varnou desku naprogramujte v průběhu 2 minut od jejího připojení k elektrickému proudu.

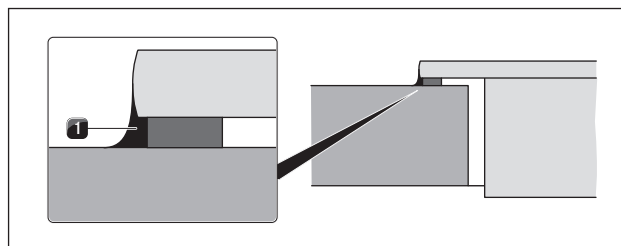
- ▶ K zahájení programování podržte současně všechna 4 tlačítka varných zón  po dobu 3 sekund.
- Na displeji se zobrazí údaj 7,4 (výrobní nastavení).
- ▶ Stisknutím tlačítka  nebo  snižte celkový příkon přístroje na 4,4.
- ▶ Nastavení uložíte současným podržením všech 4 tlačítek varných zón po dobu 3 sekund, dokud nezazní tón.
- Po zaznění tónu se nastavení uloží a varná deska se vypne.

Po opětovném zapnutí je varná deska připravena k použití.

5.7.1 Kontrola funkčnosti

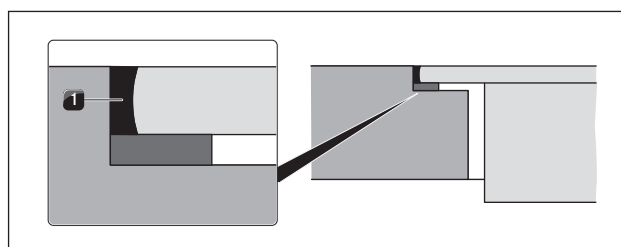
- ▶ U všech spotřebičů proveďte důkladnou kontrolu funkčnosti.
- ▶ U chybových hlášení viz kap. Odstraňování poruch.

5.8 Zapravení spár spotřebiče



Obr. 5.24 Silikonová těsnicí hmota při montáži na povrch

[1] Černá žáruvzdorná silikonová těsnicí hmota



Obr. 5.25 Silikonová těsnicí hmota při plošně zarovnané montáži

[1] Černá žáruvzdorná silikonová těsnicí hmota

- ▶ Po ukončení všech montážních prací vyplňte spáry u spotřebiče černou žáruvzdornou silikonovou těsnicí hmotou [1].
- ▶ Dbejte na to, aby se silikonová těsnicí hmota nedostala pod spotřebič.

5.9 Předání uživateli

Po dokončení montáže:

- ▶ Vysvětlete uživateli základní funkce.
- ▶ Informujte uživatele o všech bezpečnostních aspektech ovládání a manipulace.
- ▶ Předajte uživateli příslušenství a návod k použití a k montáži. Ten je musí bezpečně uschovat.

6 Funkce a ovládání

► Při ovládání vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kapitola Bezpečnost).

- i** Odsavač integrovaný do varné desky nepoužívejte v kombinaci s jinými varnými deskami.
- i** Varnou desku používejte pouze v případě, že byly namontovány filtr s aktivním uhlím, tukový filtr z nerezové oceli a přívodní tryska.

6.1 Varná deska

6.1.1 Zapnutí/vypnutí varné desky

Zapnutí varné desky

► K zapnutí varné desky stiskněte tlačítko . Na displejích jednotlivých varných zón se zobrazí výkonový stupeň .

Vypnutí varné desky

► K vypnutí varné desky stiskněte tlačítko .
► Dávejte pozor na indikaci zbytkového tepla (viz kap. Popis přístroje).

6.1.2 Zapnutí/vypnutí varné zóny

Zapnutí varné zóny

► Stiskněte tlačítko (např.) požadované varné zóny. Na displeji příslušné varné zóny se údaj rozsvítí jasněji. Kontrolka varné zóny se rozsvítí.

Vypnutí varné zóny

i Po použití vypněte varnou zónu na ovládacím panelu. Nespoléhejte se na rozpoznání hrnce.

► Stiskněte tlačítko (např.) požadované varné zóny.
► Držte tlačítko nebo stisknuté tak dlouho, než se na displeji zobrazí výkonový stupeň . Na displeji zůstane po několik sekund údaj .

6.1.3 Výkonové stupně

Díky vysokému výkonu indukčních varných desek je možné kuchyňské nádobí velmi rychle zahřát. Aby se jídlo nepřipálilo, je při volbě výkonového stupně nutný určitý posun oproti běžným varným systémům.

Činnost	Výkonový stupeň
Rozpouštění másla, čokolády a želatiny	1
Udržování teploty u omáček a polévek, dušení rýže	1 - 3
Vaření brambor, těstovin, polévek, ragú, dušení ovoce, zeleniny a ryb, rozmrazování pokrmů	2 - 6
Smažení na pánvích s ochranným povrchem, šetrné smažení (bez přepalování tuku) řízků, ryb	6 - 7
Ohřívání tuku, opékání masa, vaření hustých omáček a polévek, smažení omelet	7 - 8
Vaření většího množství tekutin, příprava steaků	9
Ohřev vody	P

Tab. 6.3 Doporučení pro výkonové stupně

Údaje v tabulce jsou pouze orientační.

Doporučujeme výkonový stupeň zvýšit nebo snížit v závislosti na kuchyňském nádobí a míře jeho naplnění.

Nastavení výkonového stupně

► Stiskněte tlačítko k nastavení výkonového stupně nebo stiskněte tlačítko k nastavení výkonového stupně .

Změna výkonového stupně

► Stiskněte tlačítko (např.) požadované varné zóny. Displej příslušné varné zóny se rozsvítí jasněji.
► Tlačítka nebo nastavte na displeji varné zóny požadovaný výkonový stupeň.

6.1.4 Zesílená úroveň výkonu

Obě přední varné zóny jsou vybaveny funkcí zesílené úrovně výkonu. S využitím zesílené úrovně výkonu můžete rychle ohřát velké množství vody. Pokud je zesílená úroveň výkonu zapnutá, pracují varné zóny s extra vysokým výkonem. Po 5 minutách se varná zóna automaticky přepne na výkonový stupeň . Pokud je u varné zóny zapnuta zesílená úroveň výkonu , lze druhou varnou zónu na stejné straně nastavit nanejvýš na výkonový stupeň .

i Na zesílenou úroveň výkonu nikdy neohřívejte olej, tuk apod. Vysokým výkonem by mohlo dojít k přehřátí hrnce.

Zapnutí zesílené úrovně výkonu

► Stiskněte tlačítko (např.) požadované varné zóny.
► Tlačítko držte stisknuté tak dlouho, dokud se na indikátoru varné zóny nezobrazí zesílená úroveň výkonu . Po 5 minutách se varná zóna automaticky přepne na výkonový stupeň .

► Pokud je u varné zóny zapnuta zesílená úroveň výkonu , lze druhou varnou zónu na stejné straně nastavit nanejvýš na výkonový stupeň .

► Pokud zvýšíte výkonový stupeň , zesílená úroveň výkonu se vypne.

Předčasné vypnutí zesílené úrovně výkonu

► Stiskněte tlačítko (např.) požadované varné zóny. Displej se rozsvítí.
► Držte tlačítko stisknuté tak dlouho, než se na displeji objeví požadovaný nižší výkonový stupeň.

6.1.5 Funkce časovače

Můžete používat 2 funkce časovače:

- Kuchyňský časovač (minutka) (bez automatického vypnutí varné zóny)
- Časovač varných zón (pro automatické vypnutí varné zóny)

Pro obě funkce časovače lze nastavit interval 1 až 99 minut.

Předpoklad

- Varná deska musí být zapnuta.

i Po uplynutí nastaveného času se na displeji časovače na několik sekund objeví údaj . Zároveň zazní zvukový signál v trvání několika sekund.

i Stisknete-li jako první tlačítko , nastaví se jako výchozí čas 1 minuta. Stisknete-li jako první tlačítko , nastaví se jako výchozí čas 30 minut.

Vypnutí zvukového signálu časovače

- ▶ Pro předčasné vypnutí zvukového signálu stiskněte libovolné dotykové tlačítko ovládacího panelu.

Kuchyňský časovač (minutky)

- ▶ Stiskněte současně tlačítka a . Na ukazateli časovače se u obou zadních varných zón na několik sekund zobrazí údaj .
- ▶ Stisknutím tlačítek nebo nastavte požadovaný čas.

Časovač varné zóny

Pro každou varnou zónu můžete nastavit časovač.

i To, zda je časovač varné zóny aktivován, poznáte podle příslušné kontrolky. Kontrolka varné zóny svítí, dokud se varná zóna po uplynutí nastavené doby automaticky nevypne.

i Pokud je časovač varné zóny aktivován u více varných zón a žádná varná zóna není vybrána, bliká kontrolka u varné zóny s nejnižší nastavenou hodnotou časovače.

Předpoklad

- Je vybrána varná zóna.
- Je nastaven výkonový stupeň.

- ▶ Stiskněte současně tlačítka a . Na ukazateli časovače se u obou zadních varných zón na několik sekund zobrazí údaj .
- ▶ Stisknutím tlačítek nebo nastavte požadovaný čas.

Po posledním zadání se nastavený čas zobrazí na displeji časovače pouze po dobu několika sekund.

Změna nastavení časovače

- ▶ Stiskněte tlačítko varné zóny, u které chcete nastavení časovače změnit.
- ▶ Stiskněte zároveň tlačítka a . Na displeji časovače se zobrazí nastavený čas a kontrolka varné zóny začne blikat.
- ▶ Nastavte požadovaný čas tlačítky nebo .

Je-li zároveň aktivních více časovačů

- ▶ Několikrát stiskněte zároveň tlačítka a , dokud nezačne blikat kontrolka požadované varné zóny. Kontrolky varných zón, pro které byl nastaven časovač, se aktivují ve směru hodinových ručiček, počínaje kuchyňským časovačem (minutkou).
- ▶ Nastavený čas lze změnit tlačítky nebo .

Předčasné vypnutí časovače

- ▶ Stiskněte tlačítko varné zóny, u které chcete časovač vypnout.
- ▶ Stiskněte zároveň tlačítka a . Na displeji časovače se zobrazí nastavený čas a kontrolka varné zóny začne blikat.
- ▶ Podržte tlačítko , dokud se na displeji časovače nezobrazí údaj .

6.1.6 Rozpoznání hrnce

Varná zóna nepracuje, když:

- je zapnutá a není na ní nádobí nebo je použito nevhodné kuchyňské nádobí,
 - je průměr dna kuchyňského nádobí příliš malý,
 - je kuchyňské nádobí odstraněno ze zapnuté varné zóny.
- Na ukazateli varné zóny se zobrazí údaj (viz také funkční princip indukční varné zóny, kapitola Popis přístroje).

6.2 Odsavač do varné desky

Předpoklad:

- Varná deska je zapnutá.

Doporučení pro účinný odtah:

- ▶ Zejména u vysokých hrnců vždy používejte pokličky. To zajistí účinný odtah. Sníží se tím spotřeba energie.
- ▶ Na digestoři mějte zapnutý vždy pouze takový výkonový stupeň, jaký je potřeba k účinnému odtahu. V režimu oběhu vzduchu tak můžete zvýšit výkon pachového filtru.
- ▶ Na varné desce mějte zapnutý vždy pouze takový výkonový stupeň, jaký je k vaření nezbytně zapotřebí. Snížíte tím množství výparů a spotřebu energie.
- ▶ Zabraňte silnému průvanu.

6.2.1 Zapnutí/vypnutí odsavače do varné desky

Zapnutí odsavače do varné desky

- ▶ Odsavač do varné desky zapnete stisknutím tlačítek nebo . Na indikátoru ventilátoru se zobrazí údaj . Neprovedete-li další nastavení, digestoř se po několika sekundách automaticky vypne.

Vypnutí digestoře

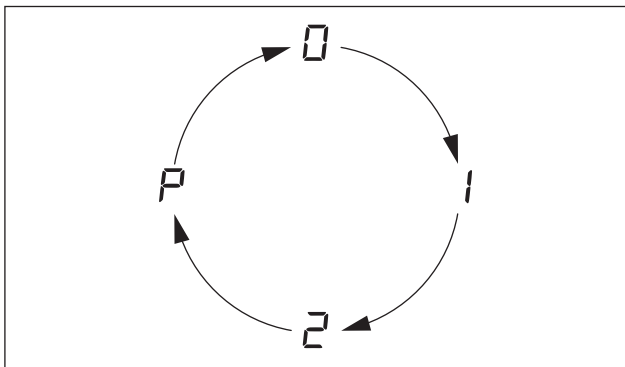
- ▶ Současně podržte tlačítka a , dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí údaj .
- nebo
- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítka nebo , dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí údaj .

Je-li na indikátoru ventilátoru zobrazen údaj , odsavač do varné desky se po několika sekundách automaticky vypne.

6.2.2 Výkonové stupně

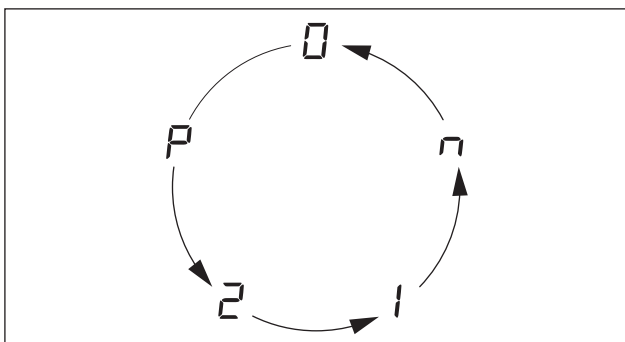
Nastavení výkonového stupně

- ▶ Ke zvýšení rychlosti ventilátoru stiskněte . Stupnice rychlostí ventilátoru vypadá následovně:



Obr. 6.1 Stupnice rychlostí ventilátoru

- ▶ Pro snížení rychlosti ventilátoru stiskněte . Stupnice rychlostí ventilátoru vypadá následovně:



Obr. 6.2 Stupnice rychlostí ventilátoru

6.2.3 Zesílená úroveň výkonu

Digestoř je vybavena funkcí zesílené úrovně výkonu. Tato funkce umožňuje zesíleným výkonem rychleji odsávat vznikající kuchyňské výpary. Po 10 minutách se zesílená úroveň výkonu automaticky přepne na výkonový stupeň 2.

6.2.4 Dojezdová automatika

Odsavač do varné desky se přepne na výkonový stupeň 1 a po 20 minutách se automaticky vypne.

Zapnutí doběhové automatiky

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí údaj , symbolizující doběhovou automatiku.

6.2.5 Indikátor údržby filtru

Indikátor údržby filtru se aktivuje po 150 hodinách provozu odsavače do varné desky. Filtry s aktivním uhlím jsou vyčerpány a tukový filtr z nerezové oceli potřebuje důkladně vyčistit.

- Na indikátoru údržby filtru se zobrazí údaj F.

- Indikátor údržby filtru se ukáže při každém zapnutí digestoře a zůstane aktivní tak dlouho, dokud se neprovede výměna filtru a nevynuluje se indikátor údržby filtru.
- Provoz je možný i nadále bez omezení.

Pokud ještě nechcete filtr vyměňovat, protože např. vaříte pouze občas:

- ▶ Stisknutím tlačítek nebo přepněte do normálního provozního režimu. Na indikátoru ventilátoru se zobrazí údaj .

Výměna filtru

- ▶ Vypněte varnou desku s digestoři.
- ▶ Dodržujte pokyny uvedené v kapitole Čištění.
- ▶ Vyměňte filtr s aktivním uhlím.
- ▶ Vyčistěte tukový filtr z nerezové oceli, přívodní trysku, skříň vedení vzduchu a její dno.

Vynulování indikátoru údržby filtru

Po výměně filtru s aktivním uhlím a vyčištění tukového filtru z nerezové oceli je potřeba indikátor údržby filtru vynulovat.

- ▶ Zapněte varnou desku s digestoři. Na indikátoru ventilátoru se zobrazí údaj F.
- ▶ Po dobu alespoň 3 sekund podržte současně tlačítka a , dokud na indikátoru ventilátoru nezačne blikat údaj . Po několika sekundách začne tento údaj svítit nepřerušovaně. Indikátor údržby filtru je vynulován.

6.3 Bezpečnostní zařízení

6.3.1 Dětská pojistka

Dětská pojistka brání nechtěnému nebo neoprávněnému zapnutí spotřebiče.

- Zobrazují-li se na displeji varné zóny střídavě údaje L a H, je tato varná zóna ještě horká.

Zapnutí dětské pojistky

Předpoklady:

- Varná deska je zapnutá.
- Všechny varné zóny jsou vypnuté.

- ▶ Do 10 sekund od zapnutí stiskněte zároveň dotyková tlačítka a a poté ještě jednou dotykové tlačítko . Na displejích všech varných zón se zobrazí údaj L. Dětská pojistka je aktivována.

Vypnutí dětské pojistky pro vaření


- Zobrazují-li se na displeji varné zóny střídavě údaje a H, je tato varná zóna ještě horká.

- ▶ Stiskněte současně dotyková tlačítka a . Na displejích všech varných zón se zobrazí výkonový stupeň a kontrolky varných zón začnou blikat.





Nyní lze u každé varné zóny nastavit požadovaný výkonový stupeň.

Po vypnutí varné zóny se dětská pojistka opět aktivuje.

Vypnutí dětské pojistky

- i** Zobrazují-li se na displeji varné zóny střídavě údaje  a H, je tato varná zóna ještě horká.

Předpoklady:

- Varná deska je zapnutá.
- ▶ Stiskněte současně dotyková tlačítka  a  a poté ještě jednou dotykové tlačítko . Na displejích všech varných zón se zobrazí výkonový stupeň . Dětská pojistka je vypnuta.

6.3.2 Indikace zbytkového tepla

Po vypnutí zůstává varná zóna stále horká. Na displeji varné zóny svítí údaj H (indikace zbytkového tepla). Po uplynutí dostatečně dlouhé doby ochlazování (teplota < 60 °C) tato indikace zhasne.

- i** Dokud na displeji varné zóny svítí údaj H (indikace zbytkového tepla), nelze se této varné zóny dotýkat a pokládat na ni jakékoli předměty citlivé na teplo. Hrozí nebezpečí popálení a požáru!

- ▶ Dávejte pozor na indikaci zbytkového tepla.
- ▶ Zajistěte, aby se horkých varných kol nikdo nedotýkal a nepokládal na ně žádné předměty.

6.3.3 Bezpečnostní vypnutí

Varná zóna

Každá varná zóna se automaticky vypne, když překročí v jednom stupni výkonu maximální provozní dobu. Na displeji varné zóny poté svítí údaj H (indikace zbytkového tepla).

Výkonový stupeň	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Vypnutí po hodinách	8	6	5	5	4	1,5	1,5	1,5	1,5

Tab. 6.4 Přehled bezpečnostního vypnutí

- ▶ Pokud budete chtít varnou zónu opět používat, znovu ji zapněte.

Odsavač do varné desky

Digestoř se automaticky vypne, jestliže po dobu 120 minut nestisknete žádné tlačítko.

Ochrana proti přehřátí

- i** Při přehřívání varné desky dojde ke snížení výkonu desky nebo k jejímu úplnému vypnutí.

Spotřebič je vybaven ochranou proti přehřátí. Ochrana proti přehřátí se může aktivovat, když:

- se na varné desce ohřívá prázdné kuchyňské nádobí;
 - se na vysoký výkonový stupeň rozežřeje olej nebo tuk;
 - se horká varná zóna zapne znovu po výpadku proudu.
- Opatření, která mají sloužit jako ochrana proti přehřátí:
- Aktivovaná zesílená úroveň výkonu se vypne.
 - Není možné znovu zapnout zesílenou úroveň výkonu P.
 - Nastavený výkonový stupeň se sníží.
 - Varná deska se úplně vypne.

Po dostatečně dlouhé době ochlazování je možné varnou desku znovu používat v plném rozsahu.

Automatické vypnutí při trvalém stlačení tlačítka

Varná deska se automaticky vypne, pokud některé z dotykových tlačítek zůstane stisknuto déle než 10 sekund (dotyk prstem, předměty, nečistota).

- Po několika sekundách se varná deska vypne.
- ▶ Sejměte prst nebo předmět z varné desky.
- ▶ V případě potřeby varnou desku očistěte.
- ▶ V případě potřeby varnou desku znovu zapněte.

6.4 Jak šetřit energii

- ▶ Věnujte pozornost všem tipům pro úsporu energie, které vám zajistí úsporný a účinný provoz varné desky s digestoří.
- ▶ Při nákupu kuchyňského nádobí věnujte pozornost rozměrům dna, protože se často udává horní průměr hrnců. Průměr dna bývá často menší.
- ▶ Používejte tlakové hrnce. Díky uzavřenému prostoru a přetlaku šetří čas i energii. Díky kratší době vaření zůstávají zachovány vitamíny.
- ▶ Dbejte na to, aby byl v tlakovém hrnci dostatek kapaliny. Ohřívá-li se hrnec naprázdno, může to vést k přehřátí. Poškodí se tím varná zóna i hrnec.
- ▶ Hrnce pokud možno vždy zakrývejte vhodnými pokličkami.
- ▶ Velikost hrnců přizpůsobujte množství upravovaných potravin. Velký, málo zaplněný hrnec spotřebuje víc energie.

7 Čištění a péče

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kapitola Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.
- ▶ Zajistěte, aby varná deska i odsavač do varné desky byly před plánovaným čištěním a údržbou vypnuté a vychladlé, aby nedošlo ke zranění (viz kapitola Ovládání).
- Pravidelné čištění a péče zajistí dlouhou životnost a optimální funkci spotřebiče.
- ▶ Dodržujte následující intervaly čištění a péče:

Součásti	Interval čištění
Ovládací panel	Okamžitě po každém zašpinění
Varná deska	Okamžitě po každém zašpinění, každý týden důkladně očistěte běžně dostupnými čisticími prostředky na sklokeramiku
Odsavač do varné desky	Každý týden
Přívodní tryska a tukový filtr z nerezové oceli	Po každé přípravě výrazně mastných jídel; minimálně jednou týdně, když indikátor ventilátoru zobrazí symbol F ručně nebo v myčce nádobí (při max. teplotě 65 °C); povrch z nerezové oceli čistěte pouze po směru leštění!
Skříň ventilace	Každých 6 měsíců nebo při výměně filtru s aktivním uhlím
Filtr s aktivním uhlím (pouze v režimu recirkulace)	Výměna při tvorbě zápachu, snižujícím se výkonu odsavače nebo svítícím indikátoru ventilátoru F

Tab. 7.1 Intervaly čištění

7.1 Čisticí prostředky

- i** Při používání agresivních čisticích prostředků a hrnců, které mají drsné dno, se povrch poškodí a vzniknou na něm tmavé skvrny.

K čištění varné desky je zapotřebí speciální škrabka na sklokeramickou desku a vhodný čisticí prostředek.

- ▶ Nikdy nepoužívejte parní čističe, drsné houbičky, abrazivní prostředky ani chemicky agresivní čisticí přípravky (např. spreje na pečicí trouby).
- ▶ Dávejte pozor na to, aby použité čisticí prostředky v žádném případě neobsahovaly písek, sodu, kyseliny, louh ani chloridy.

Pro přívodní trysku a tukový filtr

- ▶ Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky obsahující kyselinu či louh.

7.2 Péče o varnou desku

- ▶ Varnou desku nevyužívejte jako pracovní nebo odkládací plochu.
- ▶ Neposunujte ani netahejte po varné desce kuchyňské nádobí.
- ▶ Chcete-li hrnce a pánve přemístit, vždy je nadzvedněte.
- ▶ Udržujte varnou desku čistou.
- ▶ Veškeré nečistoty ihned odstraňte.
- ▶ Používejte pouze takové kuchyňské nádobí, které je vhodné pro sklokeramickou varnou desku (viz kapitola Popis spotřebiče).

7.3 Čištění varné desky

- i** Když je odsavač do varné desky v provozu, musí být namontována přívodní tryska, aby nebyly nasáty žádné malé a lehké předměty (jako např. hadříky z látky nebo papíru).

- ▶ Ujistěte se, že je varná deska vypnutá (viz kapitola Ovládání).
- ▶ Počkejte, až všechny varné zóny vychladnou.
- ▶ Poté pomocí škrabky na sklokeramickou desku odstraňte z varné desky všechny hrubé nečistoty a zbytky jídla.
- ▶ Na vychladlou varnou desku naneste čisticí prostředek.
- ▶ Rozetřete čisticí prostředek papírovou kuchyňskou utěrkou nebo čistou utěrkou.
- ▶ Otřete varnou desku na vlhko.
- ▶ Vytřete do sucha varnou desku čistou utěrkou.

Když je varná deska horká:

- ▶ Škrabkou na sklokeramickou desku ihned odstraňte z horké varné zóny roztavené zbytky umělé hmoty, alobalu, cukru a jídel obsahujících cukr, aby se nepřípekly.

Jiná znečištění

- ▶ Silné znečištění a skvrny (skvrny od vodního kamene, perleťově lesklé skvrny) odstraňte pomocí čisticího prostředku, dokud je varná deska ještě teplá.
- ▶ Připečené zbytky jídla rozmočte vlhkou utěrkou.
- ▶ Zbytky nečistot odstraňte škrabkou na sklokeramickou desku.
- ▶ Zrníčka, drobky a podobné nečistoty, které na varnou desku spadnou při běžné práci v kuchyni, odstraňujte vždy hned, aby se nepoškrábal povrch desky.

Barevné změny a lesklá místa neznamenaají poškození varné desky. Na funkci varné desky ani na stabilitu sklokeramické plochy nemají žádný vliv.

K barevným změnám varné desky dochází kvůli neodstraněným a připáleným zbytkům.

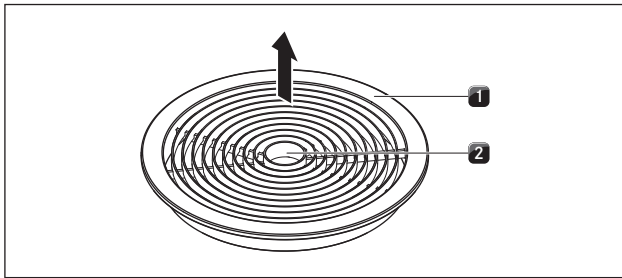
Lesklá místa vznikají odíráním dny hrnců, zejména při používání kuchyňského nádobí s hliníkovým dnem nebo nevhodných čisticích prostředků. Odstranit je lze pouze stěží.

7.4 Čištění odsavače do varné desky

Přívodní tryska a tukový filtr z nerezové oceli zachycují mastnotu z kuchyňských výparů.

- ▶ Ujistěte se, že varná deska a odsavač do varné desky jsou vypnuté (viz kap. Ovládání).
- ▶ Počkejte, dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí □.
- ▶ Odsavač do varné desky čistěte podle intervalů čištění.
- ▶ Očistěte povrchy systému odtahu měkkým, vlhkým hadříkem, čisticím prostředkem nebo neagresivním čisticím na okna.
- ▶ Zaschlé nečistoty rozmočte pomocí vlhkého hadru (pozor na poškrábání!).

Demontáž přívodní trysky a tukového filtru z nerezové oceli



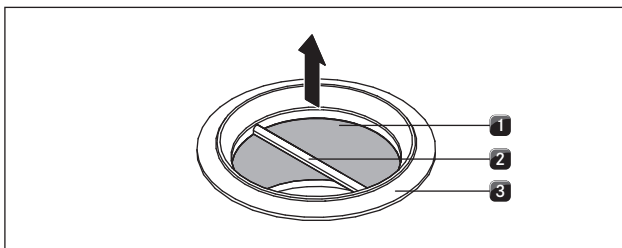
Obr. 7.1 Demontáž přívodní trysky

- [1] Přívodní tryska
[2] Manipulační otvor

Předpoklad:

Indikátor ventilátoru zobrazuje hodnotu □.

- ▶ Vsuňte ruku do manipulačního otvoru [2].
- ▶ Vytáhněte přívodní trysku [1] ven směrem nahoru.



Obr. 7.2 Demontáž tukového filtru z nerezové oceli

- [1] Tukový filtr z nerezové oceli
[2] Madlo
[3] Nasávací otvor

- ▶ Uchopte tukový filtr z nerezové oceli za rukojeť [2].
- ▶ Tukový filtr z nerezové oceli [1] vytáhněte směrem nahoru z otvoru sání [3].

Čištění přívodní trysky a tukového filtru z nerezové oceli

- i** Povrchy z nerezové oceli čistěte výhradně po směru broušení.
- i** Pokud již tukový filtr z nerezové oceli nelze úplně vyčistit, je třeba jej vyměnit.

Ruční čištění

- ▶ Použijte čisticí prostředky, které rozpouští mastnotu.
- ▶ Přívodní trysku a tukový filtr z nerezové oceli opláchněte horkou vodou.
- ▶ Přívodní trysku a tukový filtr z nerezové oceli očistěte měkkým kartáčkem.
- ▶ Po čištění přívodní trysky a tukového filtru z nerezové oceli dobře opláchněte.

Čištění v myčce nádobí

- ▶ Na přívodní trysku a tukový filtr z nerezové oceli používejte mycí program s maximální teplotou 65 °C.

Montáž přívodní trysky a tukového filtru z nerezové oceli

- ▶ Tukový filtr z nerezové oceli uchopte za madlo [2].
- ▶ Nasaďte tukový filtr z nerezové oceli [1] do nasávacího otvoru.
- ▶ Dejte pozor na to, aby tukový filtr z nerezové oceli dosedl na dno skříně. Žádná aretace není k dispozici a není ani nutná.
- ▶ Rukou uchopte manipulační otvor [2] přívodní trysky.
- ▶ Přívodní trysku [1] vložte doprostřed do otvoru nasávacího otvoru.
- ▶ Zatlačte přívodní trysku dolů tak, aby se se cvaknutím zajistila.

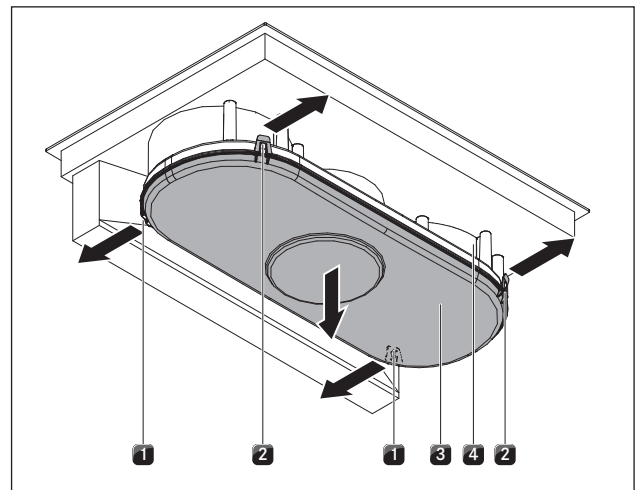
7.5 Čištění skříně ventilace

Na povrchu skříně ventilace se mohou z kuchyňských výparů usazovat mastné nečistoty a vápenaté usazeniny. Proto je nutné ji důkladně čistit.

Skříň ventilace najdete na spodní straně varné desky ve spodní skříňce.

Otevření skříně ventilace

- ▶ Ujistěte se, že varná deska a odsavač do varné desky jsou vypnuté (viz kap. Ovládání).
- ▶ Počkejte, dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí hodnota □.

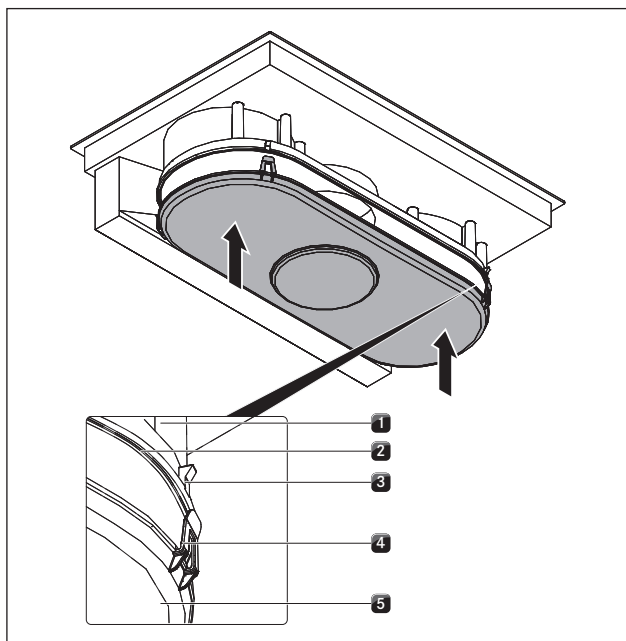


Obr. 7.3 Otevření skříně ventilace

- [1] Zadní aretace
[2] Přední aretace
[3] Dno skříně
[4] Skříň ventilace

- ▶ Jednou rukou uchopte dno skříně [3].
- ▶ Otevřete obě aretace na zadní straně [1].
- ▶ Otevřete obě přední aretace [2].
- ▶ Sejměte dno skříně [3].
- ▶ Skříň vedení vzduchu [4] a dno skříně [3] vyčistěte jemným čisticím prostředkem.

Zavření skříň ventilace



Obr. 7.4 Zavření skříň ventilace

- [1] Skříň ventilace
- [2] Těsnící drážka
- [3] Upínací hák
- [4] Aretační spona
- [5] Dno skříň

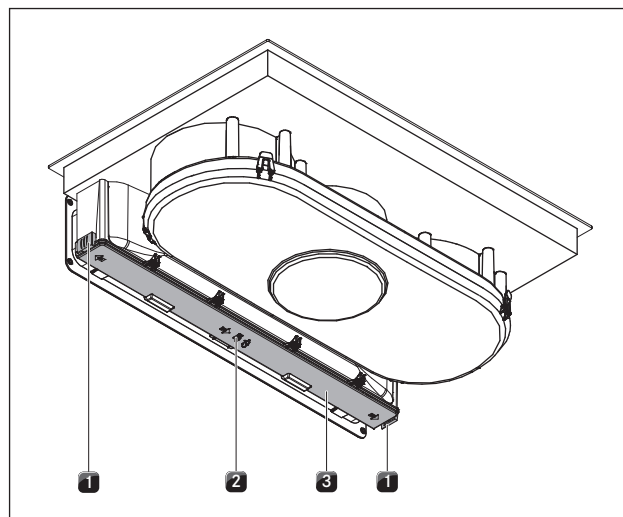
- ▶ Nastavte dno skříň [5] oběma rukama tak, aby aretační spony [4] na dně skříň odpovídaly upínacím hákům [3] na skříni.
- ▶ Nasaďte dno skříň do těsnící drážky [2] skříň vedení vzduchu [1].
- ▶ Zatlačte dno skříň [5] směrem nahoru, až všechny čtyři aretační spony (dvě přední, dvě zadní) zacvaknou do upínacích háků [3].
- ▶ Zkontrolujte, zda všechny čtyři aretační spony [4] správně sedí.

7.6 Výměna filtru s aktivním uhlím

Dva filtry s aktivním uhlím se přidávají k tukovému filtru z nerezové oceli pouze v případě, že digestoř funguje v režimu oběhu vzduchu. Tyto filtry s aktivním uhlím na sebe vážou pachové látky vznikající při vaření.

i Filtry s aktivním uhlím je třeba vyměnit, pokud se na indikátoru ventilátoru zobrazuje údaj F (indikátor údržby filtru). Filtr s aktivním uhlím BAKF lze zakoupit u odborného prodejce, případně se můžete obrátit přímo na firmu BORA prostřednictvím internetových stránek www.bora.com.

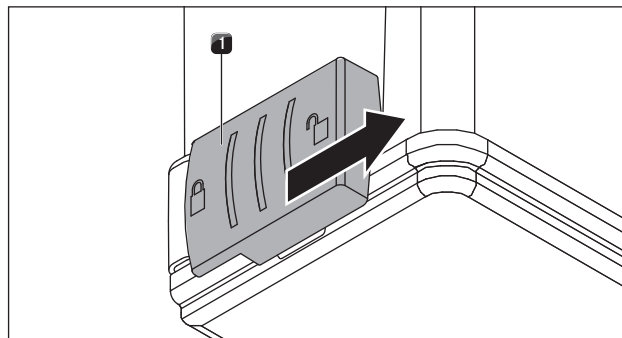
- ▶ Varná deska a odsavače do varné desky musí být vypnuté (viz kapitola 6[1]).
- ▶ Počkejte, dokud se na indikátoru ventilátoru nezobrazí hodnota □.



Obr. 7.5 Odjištění víka krytu filtru s aktivním uhlím

- [1] Vnější aretace
- [2] Střední aretace
- [3] Víko krytu filtru s aktivním uhlím

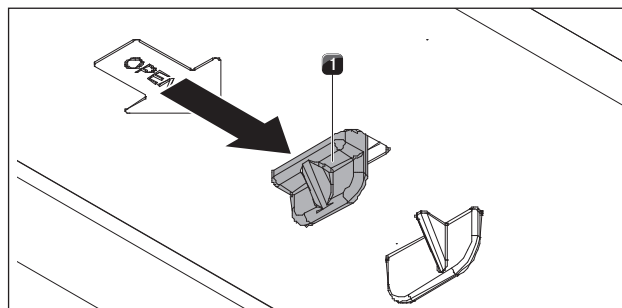
Vyjmutí filtru s aktivním uhlím



Obr. 7.6 Otevření vnějších aretací

- [1] Vnější aretace

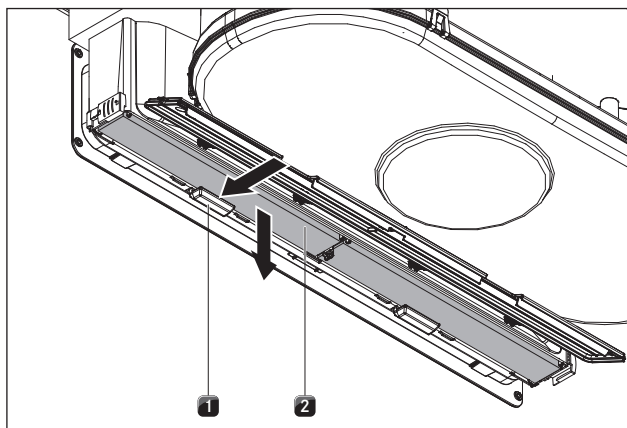
- ▶ Otevřete obě vnější aretace [1].



Obr. 7.7 Otevření střední aretace

- [1] Střední aretace

- ▶ Otevřete aretaci [1] uprostřed.
- ▶ Víko skříň zaklapněte směrem dolů tak, aby se zajistilo.

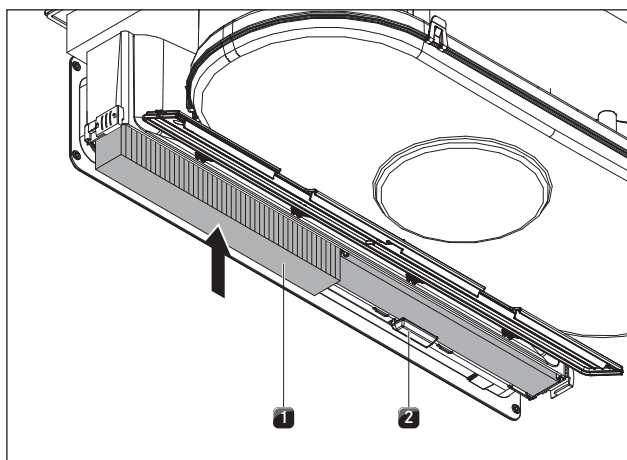


Obr. 7.8 Vyjmutí filtru s aktivním uhlím

- [1] Držák filtru
[2] Filtr s aktivním uhlím

- ▶ Jednou rukou uchopte filtr s aktivním uhlím [2].
- ▶ Zatlačte držák filtru [1] dozadu.
- ▶ Vytáhněte filtr s aktivním uhlím ven směrem dolů.
- ▶ Použité filtry s aktivním uhlím odhazujte do domovního odpadu.

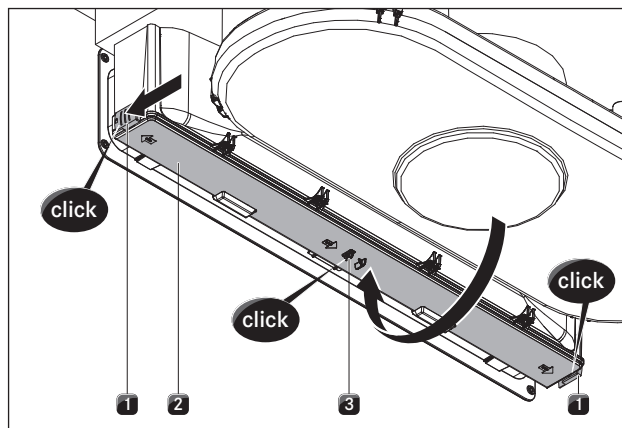
Nasazení filtru s aktivním uhlím



Obr. 7.9 Nasazení filtru s aktivním uhlím

- [1] Filtr s aktivním uhlím
[2] Držák filtru

- ▶ Nový filtr s aktivním uhlím [1] umístěte tak, aby šipka ukazovala dozadu a byla vidět zespodu.
- ▶ Nasuňte filtr s aktivním uhlím do skříně.
- ▶ Zatlačte filtr s aktivním uhlím směrem nahoru, až držák filtru [2] zacvakne.



Obr. 7.10 Zavření víka krytu filtru s aktivním uhlím

- [1] Vnější aretace
[2] Víko krytu filtru s aktivním uhlím
[3] Střední aretace

- ▶ Vyklopte víko krytu filtru s aktivním uhlím [2] směrem nahoru.
- ▶ Uprostřed zatlačte na víko krytu filtru s aktivním uhlím tak, aby se zajistila střední aretace [3].
- ▶ Po stranách zatlačte na víko krytu filtru s aktivním uhlím a zavřete vnější aretace [1] tak, aby se zajistily.

Vynulování indikátoru údržby filtru

- ▶ Vynulujte indikátor údržby filtru (viz kapitola Ovládání).

8 Odstraňování poruch

Situace	Příčina	Náprava
Varnou desku nebo ventilátor nelze zapnout.	Pojistka nebo automatický jistič bytové nebo domovní instalace jsou vadné.	Vyměňte pojistku. Znovu zapněte automatický jistič.
	Pojistka nebo automatický jistič se opakovaně vypíná.	Kontaktujte servisní tým BORA.
	Je přerušeno napájení.	Zajistěte kontrolu napájení elektrikářem.
Při provozu nové varné desky vzniká zápach a tvoří se pára.	U nových zařízení je tento jev normální.	Vyčkejte několik hodin provozu. Pokud zápach neustává, obraťte se na servisní tým BORA.
Na indikátoru varné zóny se zobrazuje údaj \underline{U} .	Na varné zóně se nenachází buď žádné nádobí nebo je použito nevhodné nádobí.	Používejte pouze vhodné kuchyňské nádobí. Velikost kuchyňského nádobí zvolte podle varné zóny (viz kap. Popis přístroje).
Na indikátoru varné zóny se zobrazuje údaj \underline{L} .	Je zapnuta dětská pojistka.	Vypněte dětskou pojistku (viz kap. Ovládání).
Varná zóna nebo celá varná deska se automaticky vypne.	Varná zóna je již zapnuta příliš dlouho.	Zapněte varnou zónu znovu (viz kap. Ovládání).
	Je aktivována ochrana proti přehřátí.	(viz kap. Popis přístroje)
Zesílená úroveň výkonu se automaticky předčasně přeruší.	Je aktivována ochrana proti přehřátí.	(viz kap. Popis přístroje)
Na indikátoru ventilátoru se zobrazuje údaj \underline{E} .	Jedno nebo více sensorových tlačítek je překryto, např. prsty nebo odloženými předměty.	Očistěte ovládací panel popř. odstraňte předměty (viz. kap. Popis přístroje).
Displeje všech 4 varných zón dávají dohromady nápis \underline{E} \square \square a varná deska se za provozu vypíná.		
Chladicí ventilátor je po vypnutí varné desky dál v provozu.	Chladicí ventilátor je v provozu tak dlouho, dokud se varná deska neochladí a poté automaticky vypne.	Vyčkejte, dokud se chladicí ventilátor automaticky nevypne.
Na indikátoru varné zóny se zobrazuje údaj \underline{E} .	Došlo k chybě elektroniky.	Přerušte asi na 1 minutu napájení varné desky. Pokud problém přetrvá i po obnovení napájení, poznačte si číslo poruchy a obraťte se na servisní tým BORA.
Na indikátoru ventilátoru se zobrazuje údaj \underline{F} .	Byla překročena přípustná doba používání filtru.	Vyměňte filtr s aktivním uhlím (pouze u provedení s recirkulací) a důkladně vyčistěte tukový filtr z nerezové oceli. V případě silného znečištění doporučujeme tukový filtr z nerezové oceli vyměnit (viz kap. Čištění a péče).
Zhoršil se odtahový výkon digestoře.	Tukový filtr z nerezové oceli je silně znečištěný.	Tukový filtr z nerezové oceli vyčistěte nebo vyměňte.
	Filtr s aktivním uhlím je silně znečištěný (pouze BIU).	Filtr s aktivním uhlím vyměňte.
	Ve skříni vedení vzduchu se nachází nějaký předmět (např. utěrka).	Odstraňte nasátý předmět.
	Ventilátor je vadný nebo se uvolnilo některé připojení potrubí.	Kontaktujte servisní tým BORA.

Tab. 8.1 Odstraňování poruch

► Ve všech ostatních případech se vždy obraťte na zákaznický servis společnosti BORA (viz kapitola Záruka, technický servis a náhradní díly).

9 Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů výrobce v příloženém návodu a ostatní příložené dokumentaci.

9.1 Vyřazení z provozu

Vyřazením z provozu se rozumí konečné vyřazení z provozu a demontáž. Po vyřazení z provozu lze spotřebič buď zabudovat do jiného zařízení, prodat dále, nebo zlikvidovat.

- i** Odpojení přívodu elektrické energie a plynu smí provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

- ▶ Spotřebič, který má být vyřazen z provozu, vypněte (viz kap. Ovládání)
- ▶ Odpojte spotřebič od zdroje napájení.

9.2 Demontáž

Nutnou podmínkou demontáže je, aby byl spotřebič přístupný a aby byl odpojen od zdroje napájení.

- ▶ Povolte upevnění spotřebiče.
- ▶ Odstraňte silikonové spoje.
- ▶ Vyjměte spotřebič z pracovní desky směrem nahoru.
- ▶ Odstraňte další součásti příslušenství.
- ▶ Starý spotřebič a znečištěné příslušenství zlikvidujte podle pokynů „Ekologické likvidace“.

9.3 Ekologická likvidace

Likvidace přepravního obalu

- i** Obal chrání spotřebič před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybírány podle ekologických hledisek a náročnosti likvidace, a proto jsou recyklovatelné.

Recyklace obalů šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Obal si od vás převezme odborný prodejce.

- ▶ Obal vraťte svému odbornému prodejci nebo
- ▶ Obal náležitě zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Likvidace starého spotřebiče



Elektrické spotřebiče, které jsou označeny tímto symbolem, se po uplynutí provozní životnosti nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Musí se odevzdat na sběrném místě určeném pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Příslušné informace v případě potřeby poskytne městský či obecní úřad.

Staré elektrické a elektronické spotřebiče často obsahují ještě použitelné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly zapotřebí pro jejich funkci a bezpečnost. Jsou-li vyhozeny do zbytkového odpadu nebo je-li s nimi nevhodně zacházeno, mohou škodit zdraví a životnímu prostředí.

- ▶ Proto v žádném případě starý spotřebič nevyhazujte do domovního odpadu.
- ▶ Odevzdejte jej v místním sběrném dvoře, kde je zajištěno vrácení a využití elektrických a elektronických součástí a dalších materiálů.

10 Záruka, technický servis, náhradní díly, příslušenství

- Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).

10.1 Záruka výrobce poskytovaná společností BORA

Společnost BORA přebírá za své produkty dvouletou záruku výrobce vůči koncovým zákazníkům. Tato záruka je koncovým zákazníkům poskytována nad rámec zákonných nároků na odstranění výrobních vad uplatnitelných vůči prodejcem našich produktů.

Záruka výrobce se týká všech produktů BORA, které byly zakoupeny v Evropské unii od autorizovaných prodejců produktů BORA nebo prodejců vyškolených společností BORA, s výjimkou produktů BORA označených jako univerzální artikl nebo jako příslušenství.

Záruka výrobce začíná v okamžiku předání produktu BORA autorizovaným prodejcem produktů BORA koncovému zákazníkovi a platí po dobu 2 let. Koncový zákazník má možnost prodloužit záruku výrobce, a to registrací na stránkách www.bora.com/registration.

Předpokladem k uplatnění záruky výrobce je odborná montáž produktů BORA (podle pokynů v aktuálním znění dokumentů Příručka ventilace a Návod k obsluze produktů BORA) provedená autorizovaným prodejcem produktů BORA. Koncový zákazník se při používání řídil pokyny a informacemi obsaženými v návodu k obsluze. Koncový zákazník musí záruční nárok na odstranění výrobní vady uplatnit u svého prodejce nebo přímo u společnosti BORA a prokázat nákup příslušným účetním dokladem. Koncový zákazník má možnost prokázat nákup registrací na stránkách www.bora.com.

Společnost BORA zaručuje, že všechny produkty BORA jsou bez vad materiálu a zpracování. Závada musí být přítomna již v okamžiku dodání koncovému zákazníkovi. Uplatněním záručního výkonu nezačíná záruční období znovu od začátku. Společnost BORA odstraní vadu produktu BORA podle svého uvážení opravou nebo výměnou. Veškeré náklady na odstranění vad, které spadají pod záruku výrobce, nese společnost BORA. Záruka výrobce poskytovaná společností BORA se výslovně nevztahuje na tyto situace:

- produkty BORA, které nebyly zakoupeny od autorizovaného prodejce produktů BORA nebo prodejců vyškolených společností BORA;
- poškození, která vznikla následkem nedodržení návodu k obsluze (týká se také péče a čištění produktů), tyto případy jsou brány jako použití v rozporu s účelem;
- poškození, která vznikla běžným opotřebením (například stopy po používání na varné desce);
- poškození, která vznikla vnějšími vlivy (například poškození při přepravě, vniknutí kondenzované vody, poškození vlivem přírodních vlivů – např. zasažení bleskem);
- poškození, která vznikla následkem oprav nebo pokusů o opravu provedených jinými osobami, než které k tomu pověřila společnost BORA;
- poškození sklokeramického povrchu;
- výkyvy napětí;
- následné škody nebo nároky na náhradu škody překračující rámec závady;
- poškození plastových dílů.

Zákonné nároky, jako zejména zákonný nárok na odstranění vad nebo záruka na produkt, nejsou zárukou omezeny.

Není-li vada kryta zárukou výrobce, může se koncový zákazník obrátit na technický servis společnosti BORA, nicméně náklady nese on.

Na tyto záruční podmínky se uplatňuje právo Spolkové republiky Německo.

Kontakt na nás:

- Telefon: +800 7890 0987 pondělí až čtvrtek 08:00–18:00 a pátek 08:00–17:00
- E-mail: info@bora.com

10.1.1 Prodloužení záruky

Registrací na www.bora.com/registration si můžete prodloužit záruku.

10.2 Servis

Servis BORA:

Viz zadní strana návodu k použití a montážního návodu.



- V případě poruchy, kterou sami nedokážete odstranit, se obraťte na odborného prodejce produktů BORA nebo na servisní tým BORA.

Pracovníci servisu BORA budou potřebovat typové označení a výrobní číslo (číslo FD) vašeho spotřebiče.

Oba údaje najdete na typovém štítku na záručním listu a také na spodní straně přístroje.

10.3 Náhradní díly

- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze servisní tým BORA.

i Náhradní díly můžete objednat u svého prodejce produktů BORA a prostřednictvím online servisu BORA na adrese www.bora.com/service nebo na uvedeném telefonním čísle servisu.

10.4 Příslušenství

- Tukový filtr z nerezové oceli BFF
- Přírodní tryska GP4ED
- Sada filtrů s aktivním uhlím BAKFS
- Těsnicí páska UDB25
- Rám varné desky BKR760

11 Poznámky

Návod k použití a k montáži:

originál

překlad

Výrobce: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Šíření a kopírování tohoto dokumentu, používání a předávání jeho obsahu není povoleno bez výslovného písemného souhlasu.

Při přípravě tohoto Návodu k použití a k montáži jsme postupovali s maximální péčí. Přesto je možné, že dodatečné technické změny nebyly ještě doplněny nebo že odpovídající obsahy nebyly ještě upraveny. Omlouváme se za to. Aktualizovanou verzi si můžete vyžádat prostřednictvím zákaznického servisu BORA. Tiskové chyby a omyly vyhrazeny.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Všechna práva vyhrazena.

D
BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Německo
T +49 (0) 8035 / 9840-0
F +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

A
BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Rakousko
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

INT
BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Rakousko
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

AU NZ
BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Austrálie
T +61 2 9719 2350
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

